

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF SALE 2021		TÉRMINOS Y CONDICIONES DE VENTA ESTÁNDAR 2021	
DESCRIPTION OF THE PARTIES		DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES	
AirWair		AirWair	
COMPANY NAME	AirWair International Limited	DENOMINACIÓN SOCIAL	AirWair International Limited
COMPANY NUMBER	03009359	NÚMERO DE SOCIEDAD	03009359
ADDRESS	Cobbs Lane, Wollaston, Northamptonshire NN29 7SW	DOMICILIO	Cobbs Lane, Wollaston, Northamptonshire NN29 7SW
Buyer		Comprador	
COMPANY NAME		DENOMINACIÓN SOCIAL	
COMPANY NUMBER		NÚMERO DE SOCIEDAD	
ADDRESS		DOMICILIO	
SCHEDULES		ANEXOS	
	Schedule 1– Marketplaces Schedule 2– Trade Marks Schedule 3 – Trade Dress Guide Schedule 4 – Quality Issue Report Form		ANEXO 1– Plataformas de Venta Electrónica Anexo 2– Marcas Registradas Anexo 3 - Guía sobre la Imagen Comercial Anexo 4 – Formulario de Informe de Problemas de Calidad

2.1 DEFINITIONS & INTERPRETATION

1.1 Definitions

- (a) **AirWair** means Airwair International Limited, Cobbs Lane, Wollaston, Northamptonshire NN29 7SW;
- (b) **Approved Materials** means any promotional/advertising aids, fixtures and/or advertising materials produced for, by or on behalf of the Buyer that have, in each case, been approved in writing by AirWair (in its absolute discretion and subject to AirWair's right to withdraw such approval at any time) in advance of their use;
- (c) **Associate** means, in relation to a corporation, such corporation's Holding Company, any Subsidiary of such Holding Company, a Subsidiary of such corporation and any person who has Control of such corporation or, in relation to an individual or partnership, the husband, wife or relative of that individual, or the husband or wife of that relative, each of the partners and each partner's husband, wife or relative or any Connected Person of the individual or any of the partners;
- (d) **Brand Guidelines** means the manual produced by AirWair from time to time containing mandatory requirements for the correct usage of the Branding;
- (e) **Branding** means the Dr. Martens brand (including name and logos) owned by or licensed to AirWair and/or its Associates including all Intellectual Property therein;
- (f) **Buyer** means the purchaser of the Goods as set out on the front page of these Conditions;
- (g) **Commercial Terms Agreement** has the meaning given to it in clause 2.3;
- (h) **Conditions** means these terms and conditions together with any additional terms provided by AirWair to the Buyer at any time during the life of the Contract;
- (i) **Confirmation** means AirWair's written confirmation of an Order (and Confirmed shall be interpreted accordingly);
- (j) **Connected Person** has the meaning given to it by sections 1122 and 1123 of the Corporation Tax Act 2010;
- (k) **Contract** means the contract between the Buyer and AirWair for the sale and purchase of the Goods, to which these Conditions apply;
- (l) **Control** has the meaning given to it by sections 1122 and 1123 of the Corporation Tax Act 2010;
- (m) **Default Event** has the meaning given to it in Condition 10;
- (n) **Delivery** means completion of unloading of the Goods at the Delivery Address (subject to clause 10);
- (o) **Delivery Address** means the location for delivery specified in the Order, as furnished by the Buyer to AirWair;
- (p) **Description** means the description of the Goods in AirWair's catalogue(s) in use at the date of the Order;
- (q) **E-Commerce Standards** means the standards (as amended from time to time) which must be complied with by the Buyer in relation to marketing and sale of goods online or in any digital medium and which are supplied to the Buyer by AirWair;

1. DEFINICIONES E INTERPRETACIÓN

1.2 Definiciones

- (a) **AirWair** significa AirWair International Limited, Cobbs Lane, Wollaston, Northamptonshire NN29 7SW;
- (b) **Materiales Aprobados** significa cualquier ayuda promocional/publicitaria, accesorios y/o materiales publicitarios elaborados para, por o por cuenta del Comprador aprobados por AirWair, por escrito y caso por caso (a su entera discreción y con sujeción al derecho de AirWair a retirar su aprobación en cualquier momento) antes de utilizarse;
- (c) **Entidad Asociada** significa, en relación con una sociedad, la Sociedad Holding de dicha sociedad, cualquier Filial de la Sociedad Holding, una Filial de dicha sociedad y cualquier persona que tenga el Control de dicha sociedad o, en relación con una persona física o sociedad colectiva, el esposo, esposa o pariente de dicha persona física, o el esposo o esposa de dicho pariente, cada uno de los socios y el esposo, esposa o familiar de cada socio o cualquier Persona Vinculada de la persona física o de cualquiera de los socios;
- (d) **Directrices de la Marca** significa el manual que AirWair elabore en cualquier momento que contenga las normas de obligado cumplimiento para la correcta utilización de las Marcas;
- (e) **Marcas** significa la marca Dr. Martens (incluyendo el nombre y los logotipos) propiedad de o cedida a AirWair y/o sus Entidades Asociadas, incluyendo toda la Propiedad Intelectual existente sobre esta;
- (f) **Comprador** significa al comprador de las Mercancías en los términos establecidos en la primera página de estas Condiciones;
- (g) **Acuerdo sobre los Términos Comerciales** tiene el significado atribuido en la cláusula 2.3;
- (h) **Condiciones** significa los presentes términos y condiciones junto con aquellos términos adicionales que AirWair entregue al Comprador en cualquier momento durante la vigencia del Contrato;
- (i) **Confirmación** significa la confirmación por escrito de AirWair de un Pedido (y Confirmando se interpretará de modo análogo);
- (j) **Persona Vinculada** tiene el significado atribuido en los artículos 1122 y 1123 de la Ley del Impuesto de Sociedades de 2010 del Reino Unido (*Corporation Tax Act 2010*);
- (k) **Contrato** significa el contrato entre el Comprador y AirWair relativo a la venta y compra de las Mercancías sujetas a las presentes Condiciones;
- (l) **Control** tiene el significado atribuido en los artículos 1122 y 1123 de la Ley del Impuesto de Sociedades de 2010;
- (m) **Supuesto de Incumplimiento** tienen el significado atribuido en la Condición 10;
- (n) **Entrega** significa la finalización de la descarga de las Mercancías en la Dirección de Entrega (con sujeción a la cláusula 10);
- (o) **Dirección de Entrega** significa el lugar de entrega indicado en el Pedido, presentado tal cual por el Comprador a AirWair;
- (p) **Descripción** significa la descripción de las Mercancías en el catálogo o catálogos de AirWair vigentes en la fecha del Pedido;
- (q) **Normas de Comercio Electrónico** significa las normas (vigentes en cada momento) que el Comprador deberá cumplir en relación con la comercialización y la venta electrónica o por cualquier medio digital de los productos que AirWair suministra al Comprador;

- (r) **Forward Orders** means Orders placed with AirWair at least one (1) month in advance of Delivery. Forward Order invoices are subject to the applicable Price List(s) in use at the date of Confirmation of the Forward Order;
- (s) **Goods** means Dr. Martens products (including packaging), or any instalment or part of them, as set out in the Buyer's Order or as sold by AirWair to the Buyer and including, without limitation, those goods for which payment in full has not been received by AirWair;
- (t) **Holding Company and Subsidiary** have the meanings given to them by Section 1159 Companies Act 2006;
- (u) **Immediate Orders** means Orders placed with AirWair for Goods to be Delivered as soon as possible. The price of Goods payable by the Buyer for Immediate Orders are that of the Price List(s) in use at the time of Delivery;
- (v) **Information** has the meaning given to it in clause 19.7;
- (w) **Intellectual Property** means all industrial and intellectual property rights (whether registered or unregistered) owned by or licensed to AirWair and/or its Associates from time to time including but without limitation any patents, design rights or registered designs, trade dress, trade marks (including the Trade Marks) whether registered or unregistered (and any applications throughout the world or the right to apply therefor for any of the foregoing), copyright (including moral rights), the distinctive features of 'Dr. Martens' footwear (including the distinctive features identified in the Trade Dress Guide), Know-how, trading names, domain names and any internet identification (including user names and handles), confidential information, any business name, trading name or style or brand name and any merchandising rights or equivalent rights and any domain name;
- (x) **Order** means an Immediate Order or Forward Order for Goods placed by the Buyer with AirWair in accordance with these Conditions and for which AirWair has issued a Confirmation in accordance with clause 4;
- (y) **Payment** means cleared funds received into AirWair's bank account;
- (z) **Price List** means AirWair's price list for the Goods as varied from time to time;
- (aa) **Promotional Materials** means any promotional/advertising aids and/or equipment, fixtures and/or advertising materials provided by AirWair to the Buyer from time to time which remain the property of AirWair;
- (bb) **Retail Standards** means the published standards (as amended from time to time) issued to the Buyer by AirWair which must be complied with by the Buyer in relation to the marketing and sale of the Goods in stores;
- (cc) **Specifications** means any samples, drawings, advertising, specifications, instructions in relation to the Goods or other materials provided or contained in any Dr. Martens brochure, promotional or other literature provided to the Buyer;
- (dd) **Terms & Conditions for Use of Dr. Martens Marketing Materials** means the published terms and conditions (as amended from time to time) issued to the
- (r) **Pedidos Anticipados** significa los Pedidos presentados a AirWair como mínimo un (1) mes antes de la Entrega. Las facturas de los Pedidos Anticipados estarán sujetas a la/s Lista/s de Precios aplicable/s vigentes en la fecha de Confirmación del Pedido Anticipado;
- (s) **Mercancías** significa los productos Dr. Martens (incluido el embalaje), o cualquier lote o parte de estos, con sujeción a lo establecido en el Pedido del Comprador o en la venta de AirWair al Comprador e incluyendo, entre otras, las mercancías de las que AirWair no haya recibido el pago íntegro;
- (t) **Sociedad Holding y Filial** tienen el significado atribuido el artículo 1159 de la Ley de Sociedades de 2006 del Reino Unido (*Companies Act 2006*);
- (u) **Pedidos Inmediatos** significa los Pedidos realizados a AirWair para que las Mercancías se entreguen lo antes posible. Los precios de las Mercancías a pagar por el Comprador en caso de Pedidos Inmediatos será el de la/s Lista/s de Precios vigentes en el momento de la Entrega;
- (v) **Información** tiene el significado atribuido en la cláusula 19.7;
- (w) **Propiedad Intelectual** significa todos los derechos de propiedad industrial e intelectual (registrados o no) propiedad de o cedidas en cada momento a AirWair y/o sus Entidades Asociadas incluyendo, entre otras, cualquier tipo de patente, derechos de diseño o diseños registrados, imagen comercial, marcas registradas (incluyendo las Marcas Registradas), registradas o no (y cualquier solicitud presentada en cualquier parte del mundo o el derecho a solicitar el registro de cualquiera de los anteriores), derechos de autor (incluyendo los derechos morales), las características distintivas los artículos de calzado 'Dr. Martens' (incluyendo las características distintivas identificadas en la Guía sobre la Imagen Comercial), know-how, nombres comerciales, nombres de dominio y cualquier forma de identificación por Internet (incluyendo nombres de usuario y alias), Información Confidencial, cualquier denominación social, nombre o estilo o marca comercial y cualquier derecho de comercialización o derechos equivalentes y cualquier nombre de dominio;
- (x) **Pedido** significa un Pedido Inmediato o un Pedido Anticipado de Mercancías realizado por el Comprador a AirWair con arreglo a estas Condiciones y sobre el que AirWair haya expedido una Confirmación de conformidad con la cláusula 4;
- (y) **Pago** significa los fondos compensados recibidos en la cuenta bancaria de AirWair;
- (z) **Lista de Precios** significa la lista de precios de las Mercancías de AirWair actualizada en cualquier momento;
- (aa) **Materiales Promocionales** significa cualquier ayuda promocional/publicitaria y/o equipo, accesorios y/o materiales publicitarios que AirWair facilite en cualquier momento al Comprador, que seguirán siendo propiedad de AirWair;
- (bb) **Normas sobre la Venta Minorista** significa las normas publicadas (en su versión actualizada en cada momento) entregadas por AirWair al Comprador, que deberá cumplirlas en relación con la comercialización y venta de las Mercancías en las tiendas;
- (cc) **Especificaciones** significa cualquier muestra, dibujo, publicidad, especificaciones, instrucciones relativas a las Mercancías u otros materiales facilitados o contenidos en cualquier folleto, material promocional o de otro tipo de Dr. Martens facilitado al Comprador;
- (dd) **Términos y Condiciones aplicables al uso de los Materiales de Marketing de Dr. Martens** significa la versión publicada y vigente en cada momento de los términos y condiciones entregados por AirWair al Comprador, que deberá

Buyer by AirWair which must be complied with by the Buyer in relation to use of the Promotional Materials and the Approved Materials;

- (ee) **Trade Dress Guide** means the guide in Schedule 3, as updated by AirWair from time to time;
- (ff) **Trade Marks** the registered and unregistered trademarks set out in Schedule 2;

1.2 Interpretation

- (a) a reference to a statute or statutory provision is a reference to such statute or provision as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes any subordinate legislation made under that statute or statutory provision, as amended or re-enacted;
- (b) any phrase introduced by the terms **including, include, in particular** or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words preceding those terms;
- (c) a reference to a **clause** is a reference to a clause of these Conditions; and
- (d) a reference to **writing** or **written** includes fax and email.

cumplirlos en relación con el uso de los Materiales Promocionales y los Materiales Aprobados;

- (ee) **Guía sobre la Imagen Comercial** es la guía incluida en el Anexo 3 actualizada periódicamente por AirWair;
- (ff) **Marcas Registradas** son las marcas registradas y no registradas expuestas en el Anexo 2;

1.2 Interpretación

- (a) la referencia a una ley o disposición legal es una referencia a la versión modificada, refundida o reformada de dicha ley o disposición. La referencia a una ley o disposición legal incluye toda la legislación subordinada elaborada en desarrollo de tal ley o disposición legal, o la versión modificada, refundida o reformada;
- (b) cualquier frase introducida por los términos **incluyendo, incluye, entre otros** o cualquier expresión similar se interpretará que tiene un carácter enunciativo y no limitará el sentido de las palabras que preceden a dichos términos;
- (c) una referencia a una **cláusula** es una referencia a una cláusula de estas Condiciones; y
- (d) la mención a un **documento escrito** o **por escrito** incluirá el fax y el correo electrónico.

2.2 APPLICATION OF CONDITIONS

- 2.1 These Conditions shall apply to the Contract and form part of all Orders and other contracts for the sale or supply of the Goods by AirWair to the Buyer.
- 2.2 Unless specifically agreed in writing by the parties, these Conditions together with all documents and schedules referred to in these Conditions contains the entire agreement of the parties with respect to the subject matter hereof.
- 2.3 The parties may enter into a written agreement setting out, in respect of Orders submitted in a specified timeframe, the agreed discount rate, payment term and/or such other commercial variables as the parties may decide (a "Commercial Terms Agreement"). Where a Commercial Terms Agreement has been executed by the parties, it shall form part of these Conditions for the duration of its term.
- 2.4 The Buyer confirms that in entering into the Contract it has not relied upon any representation, warranty, statement, undertaking or matter not set out in these Conditions and acknowledges that, except in relation to fraudulent misrepresentation, AirWair shall not have any liability for pre-contract statements, representations, warranties, undertakings or similar.

2. APLICACIÓN DE LAS CONDICIONES

- 2.1 Estas Condiciones se aplicarán al Contrato y formarán parte de todos los Pedidos y de los demás contratos que tenga como objeto la venta o suministro de las Mercancías de AirWair al Comprador.
- 2.2 A menos que las partes acuerden expresamente lo contrario por escrito, las presentes Condiciones, junto con todos los documentos y anexos a los que hace referencia, contienen todo lo acordado entre las partes con respecto al objeto de las presentes Condiciones.
- 2.3 Las partes podrán suscribir un acuerdo escrito estipulando, respecto de los Pedidos que se presenten dentro de un intervalo de tiempo determinado, el tipo de descuento pactado, plazo de pago y/o las demás variables comerciales que las partes puedan convenir (un "Acuerdo sobre las Condiciones Comerciales"). En caso de que las partes hayan formalizado un Acuerdo sobre las Condiciones Comerciales, este pasará a formar parte integrante de las presentes Condiciones mientras esté vigente.
- 2.4 El Comprador confirma que para suscribir el Contrato no ha tomado en consideración ninguna manifestación, garantía, declaración, compromiso o asunto no recogido en las presentes Condiciones y reconoce que, salvo declaración fraudulenta, AirWair no incurrirá en responsabilidad alguna derivada de declaraciones, manifestaciones, garantías, compromisos o figuras similares previas al Contrato.

3. PASSING OF PROPERTY AND RISK

- 3.1 From the time of Delivery, the Goods shall be at the Buyer's risk who shall be solely responsible for their custody and maintenance but title will not pass until Payment in full in respect of the Goods is received by AirWair.
- 3.2 Whilst AirWair's ownership continues, the Buyer, as fiduciary bailee and agent for AirWair, shall:
 - (a) store the Goods (at no cost to AirWair) separately and identifiable from all other goods in its possession, and shall not destroy, deface or obscure any identifying mark or packaging (including serial numbers

3. TRANSMISIÓN DE LA PROPIEDAD Y DEL RIESGO

- 3.1 El riesgo sobre las Mercancías correrá a cargo del Comprador desde el momento de la Entrega, y será el único responsable de su custodia y mantenimiento, aunque la propiedad no se transmitirá hasta que AirWair reciba el pago íntegro de las Mercancías.
- 3.2 Mientras AirWair siga siendo propietaria de las Mercancías, el Comprador, en calidad de agente fiduciario y depositario de AirWair, deberá:
 - (a) almacenar las Mercancías (sin coste alguno para AirWair) de forma separada y claramente identificable de todas las demás mercancías en su poder, y no destruirá, desfigurará u ocultará ninguna marca o

and notices that a patent, trade mark, design or copyright relating to the Goods is owned by AirWair or a third party) on or relating to the Goods; and

- (b) ensure that the Goods are properly maintained in the condition in which they were delivered and shall make good any damage or deterioration to them as directed by AirWair; and
- (c) keep the Goods (and any Promotional Materials) comprehensively insured against all risks in an amount at least equal to their full price from the date of Delivery. The Buyer shall, whenever requested by AirWair, produce a copy of the policy of such insurance together with evidence of payment of the relevant premiums in respect of the same.

3.3 The Buyer may sell the Goods in the ordinary course of its business before title in the Goods has passed to it, provided that any sale is a sale of AirWair's property on the Buyer's own behalf and is made by the Buyer acting as principal. Where the Buyer sells the Goods in accordance with this clause 3.3, the Buyer shall be deemed to have sold such Goods in the order in which they were invoiced to the Buyer.

3.4 The Buyer's right to possession of the Goods and any Promotional Materials and its authority to sell the Goods shall terminate immediately if:

- (a) there is a Default Event; or
- (b) AirWair invokes its rights to remove Goods from any premises or land occupied, controlled or owned by the Buyer pursuant to clause 3.7.

3.5 The Buyer shall not pledge, charge or encumber by way of security for any indebtedness any of the Goods which are the property of AirWair. Without prejudice to the other rights of AirWair, if the Buyer does so, all sums owing by the Buyer to AirWair shall forthwith become immediately due and payable.

3.6 In the event of failure by the Buyer to pay the price in accordance with the Contract, AirWair shall have the power to resell the Goods, such power being in addition to (and not in substitution for) any other power of sale arising from operation of law or implication or otherwise, and may require the Buyer to deliver up the Goods at any time for this purpose.

3.7 The Buyer grants AirWair and its servants, agents and representatives an irrevocable licence at any time on reasonable notice to enter upon any premises or land occupied, controlled or owned by the Buyer (or where AirWair reasonably believes the Goods are situated) to remove and/or inspect the Goods and any Promotional Materials). The Buyer shall provide any assistance reasonably required by AirWair in making use of the licence under this provision, including, without limitation, assisting in locating and removing the Goods (and any Promotional Materials).

3.8 On termination of the Contract, howsoever caused, AirWair's (but not the Buyer's) rights contained in this clause 3 shall remain in effect.

embalaje identificativo (incluyendo números de serie y advertencias de que AirWair o un tercero son propietarios de una patente, marca comercial, diseño o derechos de autor relativos a las Mercancías) de las Mercancías o relativas a estas; y

- (b) garantizar que las Mercancías se mantengan adecuadamente en las condiciones que fueron entregadas y reparar cualquier daño o deterioro que presenten, siguiendo las instrucciones dadas al efecto por AirWair; y
- (c) tener aseguradas las Mercancías (y cualquier Material Promocional) con un seguro a todo riesgo por un importe no inferior a su precio total desde la fecha de Entrega. El Comprador deberá, siempre que AirWair lo solicite, presentar una copia de la póliza de dicho seguro junto con el justificante o recibo de pago de las primas correspondientes al mismo.

3.3 El Comprador podrá vender las Mercancías en el curso ordinario de su negocio antes de que se le haya transmitido la propiedad de las Mercancías, siempre que la venta sea una venta de la propiedad de AirWair por cuenta propia del Comprador y actuando este en calidad de principal. Cuando el Comprador venda las Mercancías con arreglo a esta cláusula 3.3 se considerará que el Comprador ha vendido dichas Mercancías en el orden en que le fueron facturadas.

3.4 El derecho del Comprador a la posesión de las Mercancías y de cualquier Material Promocional y su facultad para vender las Mercancías cesará inmediatamente si:

- (a) se produce un Supuesto de Incumplimiento; o
- (b) AirWair invoca sus derechos para retirar las Mercancías de cualquier local, establecimiento o terreno ocupado o controlado por el Comprador, o de su propiedad, de conformidad con la cláusula 3.7.

3.5 El Comprador no pignoraré o constituirá carga o gravamen alguno en garantía de cualquier deuda sobre ninguna de las Mercancías propiedad de AirWair. Si el Comprador no obstante lo hiciera, todas las sumas que el Comprador adeude a AirWair se tendrán inmediatamente por vencidas, líquidas y exigibles, sin perjuicio de los demás derechos que correspondan a AirWair.

3.6 En caso de que el Comprador no pague el precio con arreglo al Contrato, AirWair estará facultada para revender las Mercancías, siendo dicha facultad complementaria (y no sustitutiva) de cualquier otra facultad de venta derivada de la aplicación de la ley, de forma tácita o de otro modo, y podrá exigir al Comprador que entregue las Mercancías en cualquier momento para este fin.

3.7 El Comprador otorga a AirWair y a sus empleados, agentes y representantes un permiso irrevocable para que puedan acceder en cualquier momento y con un preaviso razonable a cualquier local, establecimiento o terreno ocupado, controlado o propiedad del Comprador (o donde AirWair crea razonablemente que se encuentren las Mercancías) para retirar y/o inspeccionar las Mercancías y cualquier Material Promocional). El Comprador prestará toda la asistencia que AirWair necesite razonablemente para ejercer el permiso otorgado por la presente disposición, incluida, entre otras cosas, asistencia para localizar y retirar las Mercancías (y cualquier Material Promocional).

3.8 Los derechos de AirWair contenidos en esta cláusula 3 subsistirán después que termine o resuelva el Contrato, con independencia de la causa, aunque no los del Comprador.

4. ORDERS

4. PEDIDOS

- | | |
|---|---|
| <p>4.1 All orders for the Goods shall be deemed to be an offer by the Buyer to purchase the Goods in accordance with these Conditions. No request for products, information about product, or quotations received by the Buyer will constitute an offer.</p> <p>4.2 Acceptance of orders shall be at the entire discretion of AirWair and no order is binding until AirWair has issued a Confirmation, at which point it becomes an Order.</p> <p>4.3 The Buyer is responsible for the accuracy and completeness of the terms of the Order. If there are any obvious errors in any sales literature, quotations, price lists, Confirmations, invoices, delivery notes or other documents or information issued by AirWair, then these can be corrected without any liability for AirWair.</p> <p>4.4 AirWair shall be entitled:</p> <p>(a) to accept all or part only of any order submitted to it by the Buyer; and/or</p> <p>(b) (notwithstanding the acceptance of any Order or part thereof) to reduce the quantity of Goods delivered to the Buyer to reflect the demand of the retail fascia AirWair believed the Goods were originally intended for at the time the Order was placed. If AirWair reduces the quantity supplied to the Buyer in accordance with this clause 4.2(b), the Buyer shall keep AirWair regularly informed of its sales of the Goods.</p> <p>4.5 AirWair reserves the right to impose a minimum order requirement (by unit quantity or by value) or standard carton quantities in respect of the Goods which, if imposed, will be communicated to the Buyer from time to time. In the case of Goods which are so specified by AirWair as having a minimum order requirement or a standard carton quantity, AirWair reserves the rights to:</p> <p>(a) impose on the Buyer a surcharge, which will be communicated to the Buyer from time to time for any Orders which are below such minimum order requirements or do not comply with the standard carton quantities; and/or</p> <p>(b) reject any orders which are below such minimum order requirements or do not comply with the standard order quantities.</p> | <p>4.1 Todos los Pedidos de las Mercancías se considerarán una oferta del Comprador para adquirir las Mercancías con arreglo a estas Condiciones. No constituirán una oferta las solicitudes de productos, información sobre productos o cotizaciones que reciba el Comprador.</p> <p>4.2 AirWair aceptará los pedidos a su entera discreción y no serán vinculantes hasta que AirWair haya enviado una Confirmación, momento en el cual se convertirán en un Pedido.</p> <p>4.3 El Comprador será responsable de que el Pedido contenga todos los términos necesarios y de que sea correctos. Los errores manifiestos en documentos comerciales, cotizaciones, listas de precios, Confirmaciones, facturas, albaranes u otros documentos o informaciones facilitadas por AirWair, podrán subsanarse sin que AirWair incurra en responsabilidad alguna.</p> <p>4.4 AirWair estará facultada para:</p> <p>(a) aceptar total o parcialmente cualquier Pedido que le presente el Comprador; y/o</p> <p>(b) (con independencia de haber aceptado en todo en parte un Pedido) reducir la cantidad de Mercancías entregadas al Comprador con el fin de reflejar la demanda del segmento minorista al que AirWair creía que estaban destinadas originalmente las Mercancías en el momento de realizarse el Pedido. Si AirWair redujera la cantidad suministrada al Comprador de acuerdo con esta cláusula 4.2(b) el Comprador informará periódicamente a AirWair sobre la marcha de las ventas de estas Mercancías.</p> <p>4.5 AirWair se reserva el derecho de exigir un pedido mínimo (en número de unidades o en valor) o número de cajas estándar de Mercancías que, en caso de establecerse, se comunicará periódicamente al Comprador. En el caso de las Mercancías que AirWair indique que están sometidas al requisito de pedido mínimo o a un número de cajas estándar, AirWair se reserva los derechos de:</p> <p>(a) imponer al Comprador un recargo, que se le comunicará en cualquier momento para todos aquellos Pedidos que no cumplan estos requisitos de pedido mínimo o que no alcancen el número de cajas de cartón estándar; y/o</p> <p>(b) rechazar cualquier pedido que se encuentre por debajo de esos requisitos de pedido mínimo o que cumpla con las cantidades estándar del pedido.</p> |
|---|---|

5. PRICES

- 5.1 Published prices are subject to change upon notice.
- 5.2 Except in the case of Forward Orders, prices payable by the Buyer for the Goods will be as set out in the Price List of AirWair at the date of Delivery.
- 5.3 Any Goods that are part of an Order can be delivered by AirWair in installments, and each Order will be a separate and binding contract.
- 5.4 In the case of an Order for Delivery by instalments the price payable on each instalment shall be the agreed list prices of AirWair at the date of Order of such instalment, in respect of Forward Orders, and date of Delivery in respect of Immediate Orders.
- 5.5 Unless otherwise stated in writing, all prices are exclusive of value added tax, insurance charges and other applicable taxes or levies, all of which will be charged by AirWair and will be payable by the Buyer at the prevailing rate, in addition to the price of the Goods.

5. PRECIOS

- 5.1 Los precios publicados podrán modificarse previo aviso.
- 5.2 Los precios a pagar por el Comprador de las Mercancías serán los establecidos en la Lista de Precios de AirWair en la fecha de Entrega, exceptuando los Pedidos Anticipados.
- 5.3 Airwair podrá entregar por lotes las Mercancías que formen parte de un Pedido, constituyendo cada Pedido un contrato independiente y vinculante.
- 5.4 En caso de un Pedido de Entrega por lotes, el precio a pagar por cada lote será, en caso de Pedidos Anticipados, el precio de la lista de precios de AirWair que se haya convenido en la fecha del Pedido de dicho lote, y la fecha de Entrega en caso de Pedidos Inmediatos.
- 5.5 Salvo indicación contraria por escrito, los precios no incluirán el impuesto sobre el valor añadido, las primas de seguros ni otros impuestos o gravámenes aplicables que AirWair cobrará y que el Comprador deberá abonar conforme a los tipos de gravamen vigentes, además de los precios de las Mercancías.

6. DESCRIPTION

- 6.1 The Specifications are approximate only and, in keeping with its policy of continual development, AirWair reserves the right to alter such Specifications and to supply Goods to the Buyer reflecting such altered Specifications without prior notice to the Buyer provided that such alterations do not materially affect the characteristics of the Goods or, if materially affecting the characteristics of the Goods, are by way of upgrade or required by law.

7. VALUED ADDED SERVICES

- 7.1 Buyers requiring special handling for the Goods shall promptly notify AirWair of such requirements and, if AirWair agrees to comply with such request (at AirWair's absolute discretion), the special handling service shall be provided subject to additional terms and conditions which shall be issued by AirWair to the Buyer and the Buyer shall be charged a fee determined by AirWair depending on the Buyer's individual requirements. Such fee shall be added to the price of the Goods after any applicable discounts have been calculated.

8. TERMS OF PAYMENT

- 8.1 Terms of payment shall be communicated to the Buyer by AirWair on successful completion of a credit assessment. Such terms shall be subject to regular review and may be amended at any time at the discretion of AirWair by notice in writing to the Buyer. In the absence of formal written confirmation of the terms of payment by AirWair, the Buyer shall pay invoices in full and in cleared funds by the end of the calendar month following the date that is 45 days from the date of invoice.
- 8.2 AirWair may, without prejudice to any other rights or remedies it may have, charge interest in accordance with the Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act 1998 on any amounts outstanding from the Buyer from the due date of payment until the actual day of Payment.
- 8.3 The time of Payment is of the essence of the Contract.
- 8.4 All amounts due from the Buyer to AirWair shall be paid by the Buyer in full without any setoff, counterclaim, and deduction or withholding. The Buyer shall not be entitled to exercise any lien or any other similar right or claim.
- 8.5 It is the Buyer's responsibility to ensure all invoices received are accurate and any discrepancy in an invoice must be brought to AirWair's attention by the Buyer within 5 days of the date of such invoice.
- 8.6 If the Goods are delivered by instalments AirWair shall be entitled to invoice each instalment as and when delivery thereof has been made and payment shall be due in respect of each instalment for which delivery has been made notwithstanding non-delivery or other default on AirWair's part.
- 8.7 If the parties agree that the price shall be payable by instalments, or where the Goods are to be delivered in instalments, in the event of a default by the Buyer in the payment of any due instalment, or the failure by the Buyer to give delivery instructions in respect of any instalment of the Goods, the balance of the price shall become immediately due and payable to AirWair.

6. DESCRIPCIÓN

- 6.1 Las Especificaciones son sólo orientativas y, en cumplimiento de su política de desarrollo continuo, AirWair se reserva el derecho de modificarlas y de suministrar sin previo aviso al Comprador Mercancías que incorporen estas nuevas Especificaciones, siempre que tales modificaciones no afecten significativamente a las características de las Mercancías o, si lo hiciesen, sean modificaciones introducidas por razones de actualización o debido a la existencia de una obligación legal.

7. SERVICIOS DE VALOR AÑADIDO

- 7.1 Los Compradores que necesiten que las Mercancías se manipulen de forma especial deberán notificarlo inmediatamente a AirWair y, si esta acepta tal petición (a la entera discreción de AirWair), el servicio de manipulación especial se prestará con sujeción a los términos y condiciones adicionales que AirWair indique al Comprador y se le cobrará la tarifa que AirWair decida en función de las especificaciones solicitadas por el Comprador. Esta tarifa se sumará al precio de las Mercancías una vez calculados los descuentos aplicables.

8. CONDICIONES DE PAGO

- 8.1 AirWair comunicará al Comprador las condiciones de pago una vez verificada positivamente su solvencia. Estas condiciones se revisarán periódicamente y podrán modificarse en cualquier momento a discreción de AirWair mediante notificación por escrito al Comprador. En caso de que AirWair no haya confirmado formalmente por escrito las condiciones de pago, el Comprador deberá pagar el importe íntegro de las facturas en fondos compensados antes de que finalice el mes natural en que se cumpla el plazo de 45 días a partir de la fecha de la factura.
- 8.2 AirWair podrá, sin perjuicio de los demás derechos o recursos a su disposición, cobrar intereses de conformidad con la Ley sobre la morosidad en el pago de deudas comerciales (intereses) de 1998 de Reino Unido (*Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act 1998*) sobre cualesquiera cantidades que adeude el Comprador desde la fecha de vencimiento del pago hasta el día de su Pago efectivo.
- 8.3 El cumplimiento de los plazos de pago es una obligación esencial del presente Contrato.
- 8.4 El Comprador pagará la totalidad de las cantidades adeudadas a AirWair sin ningún tipo de compensación, reconVENCIÓN, deducción o retención. El Comprador no tendrá derecho a ejercer ningún derecho de retención o cualquier otro derecho o reclamación similar.
- 8.5 Será responsabilidad del Comprador verificar la corrección de todas las facturas que reciba, debiendo comunicar a AirWair cualquier discrepancia en la factura en un plazo de 5 días contados desde su fecha de emisión.
- 8.6 Si las Mercancías se entregaran por lotes, AirWair tendrá derecho a facturar cada lote a medida que se vaya entregando y el pago deberá realizarse con respecto a cada lote entregado, con independencia de que exista un incumplimiento por falta de entrega o de cualquier otro tipo por parte de AirWair.
- 8.7 Si las partes convinieren que el precio se pagará a plazos, o cuando las Mercancías se entreguen por lotes, si el Comprador no pagase los lotes o plazos al vencimiento, o no dé instrucciones con respecto a la entrega de cualquier lote de Mercancías, el saldo restante del precio se tendrá por inmediatamente vencido y exigible a favor de AirWair.

- 8.8 AirWair shall be entitled to allocate Payments received from the Buyer against any invoice issued to the Buyer that is due for payment.
- 8.9 AirWair may at any time, without notice to the Buyer set off any liability of the Buyer to AirWair against any liability of AirWair to the Buyer or an Associate of the Buyer, whether either liability is present or future, liquidated or unliquidated, and whether or not either liability arises under this agreement. Any exercise by AirWair of its rights under this clause shall not limit or affect any other rights of remedies available to it under this agreement or otherwise.
- 8.10 All Payments to AirWair shall be made by bank transfer (at the Buyer's cost).
- 9. DELIVERY & CARRIAGE**
- 9.1 For the purposes of these Conditions, Goods shall be deemed delivered to the Buyer in the following circumstances:
- (a) on completion of the unloading of the Goods at the Buyer's premises;
 - (b) on completion of the unloading of the Goods at the Buyer's nominated premises (including the premises of a nominated third party);
 - (c) where the Goods are collected by the Buyer (or Buyer's nominee) from AirWair, on completion of the loading of the Goods.
- 9.2 The Buyer is responsible for clearing the Goods for import where applicable and performing any other import formalities necessary, together with any duties and associated costs and expenses.
- 9.3 All times or dates given for Delivery of the Goods are estimations only given in good faith but without any responsibility on the part of AirWair. Time of Delivery shall not be of the essence of the Contract.
- 9.4 AirWair shall be entitled to delay or cancel Delivery or to reduce the amount delivered if it is prevented from, or hindered in or delayed in manufacturing, obtaining or delivering the Goods by normal route or means of Delivery through any circumstances beyond its reasonable control, including, without limitation, strikes, lock-outs, accidents, war, fire, floods, the actions of any third party, reduction in or unavailability of power at manufacturing plant, breakdown of plant or machinery or shortage or unavailability of raw materials from supply sources.
- 9.5 Where Goods are handed to a carrier for carriage to the Buyer, any such carrier shall be an agent of AirWair and not of the Buyer for the purposes of sections 44, 45, and 46 of the Sale of Goods Act 1979.
- 9.6 AirWair shall have the right to make Delivery by instalments of such quantities and at such intervals as it may decide and any express provision as to instalments in the Contract shall be in addition to and not in derogation of this right. Where AirWair exercises its right under this clause 9.6, each instalment shall constitute a separate contract and any failure or defect in Delivery of any one or more instalments shall not entitle the Buyer to repudiate the Contract as a whole nor to cancel any subsequent instalment.
- 9.7 If for any reason the Buyer is unable to accept Delivery of the Goods at the time when the Goods are due and ready for delivery, AirWair may at its sole discretion,

- 8.8 AirWair estará facultada para imputar los pagos recibidos del Comprador a cualquier factura pendiente de pago emitida al Comprador.
- 8.9 AirWair podrá en cualquier momento, sin previo aviso al Comprador, compensar cualquier obligación que el Comprador tenga con AirWair con cualquier obligación que AirWair tenga frente el Comprador o frente a cualquier Entidad Asociada del Comprador, independientemente de que la obligación sea actual o futura, líquida o ilíquida, y de que la obligación nazca o no del presente contrato. El ejercicio por parte de AirWair de los derechos que le confiere la presente cláusula no limitará ni afectará a ningún otro derecho o recurso a su alcance, ya sea en virtud del presente Contrato o de otro modo.
- 8.10 Todos los pagos a AirWair se realizarán mediante transferencia bancaria (gastos a cargo del Comprador).

9. ENTREGA Y TRANSPORTE

- 9.1 A los efectos de las presentes Condiciones, las Mercancías se entenderán entregadas al Comprador en las siguientes circunstancias:
- (a) al finalizar la descarga de la mercancía en el establecimiento del Comprador;
 - (b) al finalizar la descarga de las Mercancías en el establecimiento designado por el Comprador (incluido el establecimiento de un tercero designado);
 - (c) al finalizar la carga de las Mercancías en el caso de que el Comprador (o un representante del Comprador) las recoja de AirWair.
- 9.2 El Comprador es responsable de despachar las Mercancías para importación cuando corresponda y de llevar a cabo cualquier otro trámite necesario para la importación, junto con los aranceles así como los costes y gastos asociados.
- 9.3 Todas las horas o fechas dadas para la Entrega de las Mercancías son estimaciones dadas de buena fe por Airwair, sin que ello implique ningún tipo de asunción de responsabilidad por su parte. El cumplimiento de los Plazos de Entrega no constituirá una obligación esencial del Contrato.
- 9.4 AirWair tendrá derecho a retrasar o cancelar la entrega o a reducir la cantidad entregada si sufre cualquier tipo de impedimento, dificultad o retraso en la fabricación, obtención o entrega de las Mercancías por las vías o medios de Entrega normales por cualquier circunstancia que escape a su control razonable, incluidas, entre otras, huelgas, cierres patronales, accidentes, guerras, incendios, inundaciones, acciones de terceros, reducción o falta de disponibilidad de energía en la planta de fabricación, averías en la planta o maquinaria o escasez o falta de suministro de materias primas.
- 9.5 Cuando las Mercancías se entreguen a un transportista para su transporte al Comprador, dicho transportista será un agente de AirWair y no del Comprador a los efectos de los artículos 44, 45 y 46 de la Ley sobre la venta de Mercancías de 1979 de Reino Unido (*Sale of Goods Act 1979*).
- 9.6 AirWair tendrá derecho de hacer la Entrega por lotes, por las cantidades y con la frecuencia que decida, y cualquier disposición relativa a los lotes establecida expresamente en el Contrato complementará y no anulará este derecho. Cuando AirWair ejerza el derecho que le confiere la presente cláusula 9.6 cada lote constituirá un contrato independiente y cualquier incumplimiento o defecto en la Entrega de uno o varios lotes no otorgará al Comprador el derecho de resolver total o parcialmente el Contrato ni de cancelar lotes subsiguientes.
- 9.7 Si por cualquier motivo el Comprador no pudiera aceptar la Entrega de las Mercancías en el momento en que las Mercancías deban entregarse y estén

by whatever means it thinks most appropriate, without prejudice to its other rights and for such period as AirWair may determine, store the Goods at the Buyer's risk and cost, and take all reasonable steps to safeguard and insure them at the Buyer's cost. For the avoidance of doubt, AirWair may store Goods under this clause 9.7 at its own storage facilities and charge the Buyer a fee in respect of such storage, carriage, and/or redelivery.

- 9.8 AirWair shall be permitted (without prejudice to its other rights) to treat such failure or refusal as a breach of the contract by the Buyer if the Buyer:-
- (a) fails to provide AirWair with appropriate facilities at the Buyer's premises to enable AirWair to make Delivery of the Goods; or
 - (b) fails to provide AirWair with a slot in its delivery schedule to enable AirWair to make Delivery of the Goods; or
 - (c) refuses to accept Delivery of the Goods

9.9 All Goods, unless otherwise agreed by AirWair in writing, will be delivered to the Buyer's nominated premises (subject to those premises having been approved in advance by AirWair in writing) and the price of the Goods is inclusive of carriage.

9.10 All Goods dispatched by airfreight, or any other special service, at the request of the Buyer shall be subject to a surcharge. In addition, AirWair reserves the right to pass on to the Buyer any supplementary charges incurred in arranging special delivery through its normal carriers at the Buyer's request.

9.11 It is Buyer's responsibility to inspect the Goods on Delivery and any errors must be communicated to AirWair in writing within 48 hours of Delivery.

10. DEFAULT BY OR INSOLVENCY OF THE BUYER

- 10.1 "Default Event" means:
- (a) any default or breach of any of the Buyer's obligations under the Contract including, without limitation, any failure to make any Payments due to AirWair;
 - (b) any default or breach of any of the Buyer's obligations under any other contract between the Buyer and AirWair, its Associates or trading divisions, including, without limitation, any failure to make any payments due to AirWair, its Associates or trading divisions;
 - (c) a bankruptcy order being made against the Buyer;
 - (d) an arrangement or composition being made with the Buyer's creditors;
 - (e) the Buyer otherwise taking the benefit of any statutory provision for the time being in force for the relief of insolvent debtors;
 - (f) being a body corporate, the Buyer convening a meeting of creditors (whether formal or informal) or entering into liquidation (whether voluntary or compulsory) except a solvent liquidation, or the Buyer having a receiver and/or manager, administrator or administrative receiver appointed over its undertaking or part thereof, or documents being filed with the court for the appointment of an administrator of the Buyer, or a notice of intention to appoint an administrator being

listas para su entrega, AirWair podrá, a su entera discreción, por el medio que considere más apropiado, sin perjuicio de los demás derechos a su alcance y durante el período de tiempo que AirWair pueda determinar, almacenar las Mercancías por cuenta y riesgo del Comprador, y adoptar todas las medidas razonables necesarias para protegerlas y asegurarlas a expensas del Comprador. Para evitar dudas, AirWair podrá almacenar las Mercancías con arreglo a la presente cláusula 9.7 en sus propias instalaciones de almacenamiento y cobrar al Comprador los gastos de este almacenamiento, transporte y/o reenvío.

9.8 AirWair estará facultada (sin perjuicio de los demás derechos a su alcance) a tratar tal incumplimiento o negativa como un incumplimiento del contrato por parte del Comprador si este:

- (a) no ofrece a AirWair los medios adecuados en el establecimiento del Comprador para que AirWair pueda hacer la Entrega de las Mercancías; o
- (b) no facilita a AirWair una franja horaria en su agenda de entregas para que AirWair pueda hacer la Entrega de las Mercancías; o
- (c) se niega a aceptar la Entrega de las Mercancías

9.9 Salvo que AirWair acepte otra cosa por escrito, las Mercancías se entregarán en el establecimiento designado por el Comprador (siempre que AirWair haya aprobado previamente establecimiento por escrito), estando el transporte incluido en el precio de las Mercancías.

9.10 El envío por transporte aéreo de cualquier Mercancía o cualquier otro servicio especial que solicite el Comprador estarán sujetos a un recargo. Además, AirWair se reserva el derecho de repercutir al Comprador los gastos suplementarios que se generen al preparar una entrega especial a través de sus transportistas habituales a solicitud del Comprador.

9.11 La inspección de las Mercancías en la Entrega será responsabilidad del Comprador, que deberá comunicar por escrito cualquier error a AirWair dentro de las 48 horas siguientes a la Entrega.

10. INCUMPLIMIENTO O INSOLVENCIA DEL COMPRADOR

- 10.1 "Supuesto de Incumplimiento" significa:
- (a) el incumplimiento o violación de cualquiera de las obligaciones contraídas por el Comprador en virtud del Contrato, incluyendo, a título meramente enunciativo, el impago de cualquier Pago adeudado a AirWair;
 - (b) el incumplimiento o violación de cualquiera de las obligaciones contraídas por el Comprador en virtud de cualquier otro contrato entre el Comprador y AirWair, sus Entidades Asociadas o divisiones comerciales, incluyendo, a título meramente enunciativo, el impago de cualquier cantidad adeudada a AirWair, sus Entidades Asociadas o divisiones comerciales;
 - (c) la declaración judicial en concurso del Comprador;
 - (d) la celebración de un acuerdo o convenio con los acreedores del Comprador;
 - (e) que el Comprador se acoja de cualquier otro modo a los beneficios que le otorgue cualquier disposición legal relativa a la exoneración de deudores insolventes en vigor en ese momento;
 - (f) si es una persona jurídica, que el Comprador convoque una junta (formal o informal) de acreedores o entre en liquidación (voluntaria u

given by the Buyer, its directors or a qualifying floating charge holder (as defined in paragraph 14 of Schedule B1 to the Insolvency Act 1986), or a resolution being passed or a petition being presented to any court for the winding-up of the Buyer or an application being issued by the court for the granting of an administration order in respect of the Buyer, or the Buyer ceasing to trade or being unable to pay its debts within the meaning of section 123 of the Insolvency Act 1986, or any proceedings being commenced relating to the insolvency or possible insolvency of the Buyer, or, being an individual is deemed unable to pay its debts and has no reasonable prospect of doing so within the meaning of section 258 of the Insolvency Act 1986, or being a partnership, has any partner to which the foregoing apply;

- (g) the Buyer suffering any proceedings analogous to those in (c) to (f) above or any insolvency process under foreign law;
- (h) the Buyer suffering or allowing any distress or execution, whether legal or equitable, to be levied on its property or obtained against it;
- (i) a material change in the Control or ownership of the Buyer;
- (j) AirWair having the opinion that a reason for doubt has arisen as to the future or present solvency of the Buyer;
- (k) the Buyer suspends or ceases, or threatens to suspend or cease, carrying on all or any part of its business.

For the purposes of this clause 10.1 each reference to the Buyer shall be deemed to include the Buyer's Associates.

- 10.2 If a Default Event occurs then (without prejudice to any other rights or remedies AirWair might have):
- (a) the Buyer's right to resell Goods in which property has not passed to it shall immediately terminate;
 - (b) any outstanding unpaid invoices rendered by AirWair whether under the Contract or any other contract with the Buyer shall become immediately Payable by the Buyer;
 - (c) invoices in respect of Goods ordered and delivered prior to the Default Event but for which an invoice has not been submitted shall be Payable immediately upon submission of the invoice to the Buyer;
 - (d) AirWair shall be entitled to refuse to make Delivery of any further consignment of any Goods agreed to be supplied, including cancelling any outstanding Delivery or stopping any Goods in transit;
 - (e) AirWair shall be entitled to terminate the Contract and/or any other contract between the Buyer and AirWair and/or to cancel or suspend (for as long as AirWair deems reasonable) performance of any current

obligatoria), salvo si es una liquidación solvente, o que se nombre a un depositario o gestor, administrador judicial o administrador concursal, sobre la totalidad o parte de la empresa del Comprador, o que se presenten documentos ante el tribunal para nombrar a un administrador judicial sobre el Comprador, o que el Comprador, sus administradores o un titular cualificado de gravámenes sobre activos de valor variable (tal y como se definen en el apartado 14 del Anexo B1 de la Ley concursal de 1986 de Reino Unido) (*Insolvency Act 1986*) notifiquen su intención de nombrar un administrador, o que se apruebe un acuerdo o se presente una petición ante cualquier tribunal instando a la liquidación del Comprador o que el tribunal dicte una resolución nombrando a un administrador sobre el Comprador o que este cese en su actividad mercantil o no pueda satisfacer sus deudas en el sentido del artículo 123 de la Ley concursal de 1986 de Reino Unido, o cualquier procedimiento que se esté iniciando en relación con un concurso o posible concurso del Comprador, o, si es una persona física se le considere incapaz de hacer frente a sus deudas y no tenga perspectivas razonables de hacerlo en el sentido del artículo 258 de la Ley concursal de 1986 de Reino Unido, o si es una sociedad colectiva, que tenga un socio al que se aplique lo anterior;

- (g) que el Comprador se vea incurso en cualquier procedimiento análogo a los de los apartados anteriores c) a f) o en cualquier procedimiento concursal establecido por una ley extranjera;
- (h) que el Comprador esté sometido o acepte someterse a cualquier tipo de embargo o ejecución, en derecho o equidad, que se dicte sobre su patrimonio o se obtenga contra él;
- (i) que se produzca un cambio significativo en el control o propiedad del Comprador;
- (j) que AirWair opine que han aparecido razones suficientes para dudar de la solvencia actual o futura del Comprador;
- (k) que el Comprador suspenda o cese, o anuncie la posibilidad de suspender o cesar, la totalidad o una parte significativa de su negocio.

A los efectos de esta cláusula 10.1 se considerará que cada referencia al Comprador incluye a las Entidades Asociadas del Comprador.

- 10.2 En caso de producirse un Supuesto de Incumplimiento, y sin perjuicio de cualquier otro derecho o recurso al alcance de AirWair:
- (a) Se extinguirá inmediatamente el derecho del Comprador a revender las Mercancías cuya propiedad no le haya sido transmitida;
 - (b) El Comprador deberá pagar inmediatamente cualquier factura pendiente de pago presentada por AirWair, ya sea en virtud del Contrato o de cualquier otro contrato con el Comprador;
 - (c) las facturas correspondientes a las Mercancías pedidas y entregadas antes del Supuesto de Incumplimiento, pero para los que no se haya presentado una factura se pagarán inmediatamente después de su presentación al Comprador;
 - (d) AirWair tendrá derecho a negarse a la Entrega de cualquier otro envío de cualquier mercancía que se haya acordado suministrar, incluyendo la cancelación de cualquier Entrega pendiente o la detención de cualquier mercancía en tránsito;

or Forward Order or other contract to which these Conditions apply (either in whole or part) by notice in writing to the Buyer;

- (f) AirWair shall be entitled to sell or otherwise dispose of to a third party any Goods which are the subject of any Order by the Buyer and which have not yet been delivered and AirWair shall be entitled to retain any and all proceeds from the same.

10.3 In the event that the Contract, or any other contract between the Buyer and AirWair is terminated by AirWair under this Condition, the Buyer shall:

- (a) indemnify AirWair against all costs, losses or expenses arising out of such termination. Such costs, losses or expenses shall be deemed to include (without limitation) loss of profits, the cost of work in progress, penalties, legal and other reasonable professional costs and expenses, logistical costs, labour costs and the cost of any materials or components purchased by AirWair for use in manufacturing the Goods for the Buyer which were not so used; and
- (b) if requested by AirWair, at the Buyer's cost, promptly return to AirWair (to a UK address notified by AirWair to the Buyer) all Promotional Materials.

10.4 Termination of any Contract to which these Conditions apply shall be without prejudice to any rights accrued in favour of either party prior to the date of such termination.

11. CANCELLATION

- 11.1 AirWair reserves the right to cancel (in whole or in part) any Order and/or terminate any Contract to which these Conditions apply, at any time without giving any reason therefor.
- 11.2 Without prejudice to this, AirWair reserves the right to cancel any Order and/or terminate any Contract to which these Conditions apply, at any time in the event that:
- (a) the actions of any third party prevent AirWair from delivering the Goods to the Buyer; or
- (b) the Buyer no longer has access to the Goods pursuant to AirWair's distribution trading policy.

12. GOOD STOCK RETURNS

- 12.1 All requests for the return of non-defective Goods shall be made to AirWair in writing within 5 days of Delivery of the Goods. The Buyer shall not be permitted to request a return after such 5-day period, except at AirWair's sole and absolute discretion.
- 12.2 When applying to return the non-defective Goods, the Buyer must submit the reason for the return, details of the number of articles, style numbers, delivery note numbers and the number of cartons.
- 12.3 AirWair shall provide a "Goods Return Authorisation Document" to the Buyer and the Buyer shall ensure such document is placed inside the carton(s) containing the Goods to be returned. AirWair shall also provide "Authorised Return Labels"

- (e) AirWair tendrá derecho a resolver el Contrato y/o cualquier otro Contrato entre el Comprador y AirWair y/o a cancelar o suspender (durante el tiempo que AirWair considere razonable) la ejecución de cualquier Pedido Anticipado o de cualquier otro contrato al que sean aplicables estas Condiciones (en todo o en parte) mediante notificación por escrito al Comprador;

- (f) AirWair tendrá derecho a vender a, o a disponer de cualquier otra forma a favor de, un tercero las Mercancías objeto de cualquier Pedido del Comprador y pendientes de entrega, y AirWair tendrá derecho a retener todos y cualesquiera de los ingresos obtenidos sobre estas.

10.3 En caso de que AirWair rescinda el Contrato, o cualquier otro Contrato entre el Comprador y AirWair, con arreglo a esta Condición, el Comprador deberá:

- (a) indemnizar a AirWair por todos los costes, pérdidas o gastos consecuencia de tal rescisión. Se considerará que estos costes, pérdidas o gastos incluirán (a título meramente enunciativo) el lucro cesante, el coste de los trabajos en curso, las sanciones, costes legales y otros costes y gastos profesionales razonables, costes logísticos, costes de mano de obra y coste de cualquier material o componente adquirido por AirWair para utilizarlo para fabricar las Mercancías para el Comprador a los que no se le haya dado ese destino; y
- (b) si AirWair lo solicita, con cargo al Comprador, devolverá inmediatamente todos los Materiales Promocionales a AirWair (a la dirección del Reino Unido que AirWair notifique al Comprador).

10.4 La rescisión de cualquier Contrato al que se apliquen las presentes Condiciones se hará sin perjuicio de los derechos adquiridos por cualquiera de las partes antes de la fecha de la rescisión.

11. CANCELACIÓN

- 11.1 AirWair se reserva el derecho de cancelar (total o parcialmente) cualquier Pedido y/o resolver cualquier Contrato al que se apliquen estas Condiciones, en cualquier momento y sin indicar el motivo.
- 11.2 Sin perjuicio de ello, AirWair se reserva el derecho de cancelar cualquier Pedido y/o de resolver en cualquier momento cualquier Contrato al que se apliquen estas Condiciones, en el caso de que:
- (a) las acciones de cualquier tercero impidan a AirWair entregar las Mercancías al Comprador; o
- (b) el Comprador haya dejado de tener acceso a las Mercancías en aplicación de la política comercial de distribución de AirWair.

12. DEVOLUCIONES DE EXISTENCIAS DE MERCANCÍAS

- 12.1 Todas las solicitudes de devolución de Mercancías sin defectos deberán dirigirse por escrito a AirWair dentro de los 5 días siguientes a la Entrega de las Mercancías. El Comprador no podrá solicitar una devolución transcurrido este plazo de 5 días, salvo que AirWair así lo autorice a su entera y exclusiva discreción.
- 12.2 Al solicitar la devolución de las Mercancías sin defectos, el Comprador deberá exponer el motivo de la devolución, indicar el número de artículos, números de estilo, números de albaranes de entrega y número de cajas.
- 12.3 AirWair facilitará al Comprador un "Documento de Autorización de Devolución de Mercancías", debiendo este asegurarse de introducir dicho documento dentro de la/s caja/s que contengan las Mercancías a devolver. AirWair facilitará

to the Buyer and the Buyer shall ensure that such labels are affixed to the outer carton(s) containing the non-defective Goods to be returned. Where the return is agreed by AirWair, AirWair may arrange for an uplift of the relevant non-defective Goods, at the Buyer's expense. Any and all non-defective Goods which are returned but do not display Authorised Returns Labels shall be refused by AirWair. All returns authorised by AirWair must be made available for collection or return in a re-saleable condition ensuring that any identifying mark or original packaging (including serial numbers or barcodes) on or relating to the Goods have not been destroyed, removed, defaced or obscured and ensuring that the Goods are returned to AirWair without any identifying mark (including serial numbers or barcodes) of the Buyer.

también al Comprador "Etiquetas de Devolución Autorizadas", debiendo este asegurarse de poner dichas etiquetas en el exterior de la/s caja/s que contengan las Mercancías sin defectos a devolver. En el caso de que AirWair acepte la devolución, AirWair podrá organizar la retirada de las Mercancías sin defectos correspondientes, a expensas del Comprador. Airwair rechazará todas y cada una de las Mercancías sin defectos que se devuelvan pero que no vengan acompañadas de las Etiquetas de Devolución Autorizadas. Todas las devoluciones autorizadas por AirWair deberán estar disponibles para su recogida o devolución en condiciones adecuadas para su reventa, debiendo garantizarse que cualquier marca de identificación o embalaje original (incluyendo números de serie o códigos de barras) existente sobre las Mercancías, o relacionada con estas, no hayan sido destruidas, eliminadas, desfiguradas u oscurecidas, y garantizándose que las Mercancías se devuelven a AirWair sin ninguna marca de identificación (incluyendo números de serie o códigos de barras) del Comprador.

12.4 AirWair shall not have any liability for the returned Goods until AirWair's designated carrier has delivered the duly authorised returned Goods to AirWair. AirWair shall not have liability for loss or damage to Goods returned by a carrier which has not been designated by AirWair.

12.4 AirWair no asumirá responsabilidad alguna sobre las Mercancías devueltas hasta que el transportista designado por AirWair haya entregado a AirWair las Mercancías devueltas con su correspondiente autorización. AirWair no asumirá responsabilidad alguna por la pérdida o daño de las Mercancías que hayan sido devueltas por un transportista no designado por AirWair.

12.5 Without prejudice to this clause 12, should there be a return of non-defective Goods not in accordance with this clause 12, AirWair:

12.5 Sin perjuicio de esta cláusula 12, en caso de que se produzca una devolución de Mercancías sin defectos que no cumple lo establecido en esta cláusula 12, AirWair:

- (a) shall store the returned Goods at the Buyer's risk and shall notify the Buyer that the Goods have been returned without authorisation and that the Buyer should make arrangements to collect them. If the Buyer fails to collect the returned Goods within 30 days of being notified by AirWair, then title to the returned Goods shall be deemed to have passed back to AirWair on expiry of that 30 day period for collection and AirWair shall have the right to dispose of such Goods (by sale or gift or such other means as at AirWair's discretion); and
- (b) AirWair reserves the right to apply a handling charge in respect of the returned Goods.

- (a) almacenará las Mercancías devueltas por cuenta y riesgo del Comprador y le notificará que las Mercancías han sido devueltas sin autorización y que debe adoptar las medidas necesarias para recogerlas. Si el Comprador no recogiese las Mercancías devueltas dentro de los 30 días siguientes a haber sido notificado por AirWair, se considerará que Airwair ha recuperado la propiedad de las Mercancías devueltas una vez expirado ese plazo de recogida de 30 días y AirWair tendrá derecho a disponer de dichas Mercancías (mediante su venta, donación o por cualquier otro medio a discreción de AirWair); y
- (b) AirWair se reserva el derecho de aplicar un cargo por manipulación de las Mercancías devueltas.

12.6 AirWair cannot be held responsible for lost returns in any circumstances.

12.6 En ningún caso podrá exigirse responsabilidad a AirWair por las devoluciones que se hayan perdido.

13. SHORTAGES, DEFECTS, AND LIABILITY

13. ESCASEZ, DEFECTOS Y RESPONSABILIDAD

13.1 Airwair expects the Buyer to examine all Goods immediately after Delivery, including checking the description of the Goods on the delivery note and product labels and checking the quantity of received Goods is correct. In the event of any discrepancy whatsoever, the Buyer must notify Airwair within 5 days of Delivery and before the Goods are processed in any way. No responsibility will be accepted for any deviations against the Order in the absence of such notification. If there has been an error in the product SKU or sizes supplied or if the number of Goods actually delivered is less than stated in the Order, Airwair will (at its option);

13.1 Airwair espera que el Comprador examine las Mercancías inmediatamente después de la Entrega, incluyendo la comprobación de descripción de las Mercancías en el albarán y en las etiquetas del producto, así como verificar que la cantidad de Mercancías recibidas es la correcta. En caso de que haya cualquier discrepancia, el Comprador deberá notificar a Airwair en el plazo de 5 días a contar desde la fecha de Entrega y, en todo caso, con anterioridad a que las Mercancías hayan sido procesadas de cualquier forma. En el supuesto en que no se proceda a dicha notificación, no se aceptará ninguna responsabilidad por ninguna discordancia respecto al Pedido. En el caso de que haya algún error en la Unidad de Mantenimiento en Almacén (SKU) del producto o en el tamaño enviado o si la cantidad de Mercancías entregada es inferior a la que aparece en el Pedido, Airwair podrá (a su elección):

- (a) supply the missing Goods free of charge;
- (b) direct that the Buyer retains the Goods and Airwair will reduce the invoice accordingly; or
- (c) reduce the invoice accordingly (and the Buyer return the corresponding Goods that were not ordered by the Buyer).

- (a) suministrar las Mercancías que faltan sin cargo extra;

If the number of Goods delivered is greater than stated in the Order, the Buyer shall notify Airwair who may, at its option;

- (a) invoice the Buyer for the additional Goods delivered; or
- (b) require that the Buyer returns the additional Goods at Airwair's cost.

- (b) instruir al Comprador que retenga las Mercancías y Airwair reducirá la factura según corresponda; o
- (c) reducir la factura según corresponda (y el Comprador deberá enviar aquellas Mercancías que no había pedido).

En el caso que la cantidad de Mercancías entregada sea superior a la que aparece en el Pedido, el Comprador deberá notificar a Airwair quien podrá a su elección:

- (a) facturar al Comprador por las Mercancías adicionales que han sido entregadas; o
- (b) exigir al Comprador que devuelva las Mercancías adicionales a cuenta de Airwair.

13.2 In the event of a valid claim for shortages or non-delivery of the Goods notified in accordance with this clause 13, the sole liability of AirWair shall be, at its option, to either credit the Buyer with the price paid by the Buyer to AirWair for the item of Goods concerned or replace it.

13.2 En caso de presentarse una reclamación válida por escasez o no entrega de las Mercancías notificada de conformidad con esta cláusula 13, la única responsabilidad de AirWair será, a su elección, abonar al Comprador el precio que haya pagado a AirWair por el artículo en cuestión o reemplazarlo.

13.3 If the Buyer fails to notify AirWair in accordance with this clause 13, the items delivered shall be deemed to be in all respects in accordance with the Contract and all claims for shortages or non-delivery (save as set out below) shall thereafter be wholly barred.

13.3 Si el Comprador no notificase a AirWair, con arreglo a esta cláusula. 13, los artículos entregados se considerarán en todos los sentidos conformes con el Contrato, quedando excluidas todas las reclamaciones sucesivas por escasez o no entrega (salvo por lo previsto a continuación).

13.4 The Buyer must notify Airwair in writing of any patent (not hidden) nonconformities or defects in the Goods within 5 days of Delivery. The Buyer must notify Airwair in writing of any latent (hidden) nonconformities or defects in the Goods within 5 days of discovery, provided, however, that any notice of such latent nonconformities or defects must be given no later than six (6) months from Delivery of the Goods.

13.4 En el plazo de 5 días desde la Entrega, el Comprador deberá notificar a Airwair por escrito cualquier disconformidad o defecto patente (no oculto) en las Mercancías. El Comprador deberá notificar a Airwair por escrito cualquier disconformidad o defecto latente (oculto) en las Mercancías en el plazo de 5 días desde su descubrimiento siempre que la notificación de dichas disconformidades o defectos latentes sea realizada, a más tardar, dentro de los seis (6) meses siguientes a la Entrega de las Mercancías.

13.5 The Buyer must complete and submit a 'Quality Issue Report Form' as set out in Schedule 4 to these Conditions for new or used Goods that are suspected defective including clear photographs (a "Report"). On receipt of a completed Report, Airwair may direct the Buyer to return the relevant Goods, in which case the Buyer will return the Goods within 5 days of Airwair's request. Airwair will inspect the Goods and/or the Report, and if Airwair agrees such Goods are defective, will, at Airwair's option, issue a credit for the Goods or provide a replacement for the Goods, provided the procedural requirements of this clause 13 have been met by the Buyer. Credits will be applied to the Buyer's account at the lowest price paid by the Buyer less any discounts that may have been awarded with purchase. Buyers will not be allowed to deduct the value of a return from an invoice payment without receiving a credit memo from Airwair. After six (6) months from the date of Delivery, returns will not be accepted.

13.5 El Comprador deberá rellenar y enviar un "Formulario de Informe de Problemas de Calidad" como se establece en el Anexo 4 de estas Condiciones para aquellas Mercancías nuevas o usadas que se sospecha puedan ser defectuosas incluyendo fotografías claras (el "Informe"). Tras la recepción del Informe completo, Airwair podrá instruir al Comprador que devuelva las Mercancías correspondientes, en cuyo caso el Comprador deberá devolver las Mercancías en el plazo de 5 días desde la solicitud de Airwair. Airwair inspeccionará las Mercancías y/o el Informe y, si Airwair está de acuerdo en que dichas Mercancías son defectuosas, Airwair emitirá un crédito por las Mercancías o proporcionará un remplazo de las Mercancías, a la elección de Airwair y siempre y cuando el Comprador haya cumplido con los requisitos procedimentales descritos en esta cláusula 13. Los créditos serán de aplicación a la cuenta del Comprador al precio más bajo abonado por el Comprador menos cualquier descuento que se haya otorgado con la compra. Los Compradores no estarán autorizados a deducir el valor de una devolución de una factura sin recibir el informe de crédito por parte de Airwair. Después de seis (6) meses de la fecha de Entrega, no se aceptará ninguna devolución.

13.6 Any Goods agreed to be faulty, defective, or sub-standard by AirWair may be authorised by AirWair and either, at the discretion of AirWair:

13.6 Las Mercancías que AirWair acepte como deficientes, defectuosas o de calidad inferior podrán ser autorizadas por Airwair y, a su elección:

- (a) arranged for collection by AirWair at Airwair's cost;
- (b) returned to AirWair by the Buyer at Airwair's cost; or
- (c) destroyed using the most sustainable method by the Buyer (to be approved by Airwair) at Airwair's cost.

- (a) se organizará la recogida por AirWair, a cuenta de Airwair ;
- (b) se devolverán por el Comprador a AirWair, a cuenta de Airwair; o
- (c) se destruirán utilizando el método más sostenible por parte del Comprador (el cual deberá ser aprobado por Airwair), a cuenta de Airwair.

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| 13.7 | Where the Goods are delivered by instalments, defect(s) in any instalment shall not be a ground for cancellation of the remainder of the instalments and the Buyer shall be bound to accept Delivery thereof and to pay for the Goods in accordance with the Contract. | 13.7 | Cuando las Mercancías se entreguen por lotes, el defecto o defectos de cualquier lote no será motivo de cancelación del resto de los lotes y el Comprador estará obligado a aceptar su Entrega y a pagar las Mercancías de conformidad con el Contrato. |
| 13.8 | Save as expressly provided in this clause 13 AirWair shall not be liable for:-
(a) any delays in Delivery;
(b) any slight variations in colour, texture, shade of the Goods;
(c) any loss of profit or goodwill suffered or incurred by the Buyer or any third parties;
(d) any indirect, special or consequential loss of any kind whatsoever;
(e) the cost of substitute goods;
(f) any claims or actions of any kind whatsoever for damages, losses to persons and property which may be sustained in connection with the Promotional Materials and/or any Approved Materials. | 13.8 | Salvo que se disponga expresamente en esta cláusula 13 AirWair no será responsable de:-
(a) cualquier demora en la Entrega;
(b) cualquier ligera variación en el color, textura, tono de las Mercancías;
(c) cualquier pérdida de beneficios o de fondo de comercio que sufra o padezca el Comprador o cualquier tercero;
(d) cualquier pérdida indirecta, especial o consecuencia el de cualquier tipo;
(e) el coste de las mercancías de sustitución;
(f) cualquier reclamación o acción de cualquier tipo por daños y perjuicios, pérdidas personales y materiales que se puedan producir en relación con los Materiales Promocionales y/o cualquier Material Aprobado. |
| 13.9 | All Conditions or warranties or other terms express or implied by statute or otherwise as to the quality of the Goods or their fitness for purpose or as to the correspondence of the Goods with any Description or sample are hereby excluded. | 13.9 | Quedan excluidas todas las Condiciones o garantías y demás términos expresos o implícitos legales o de cualquier otra clase en cuanto a la calidad de las Mercancías o su idoneidad para una finalidad concreta o en cuanto a la correspondencia de las Mercancías con cualquier descripción o muestra. |
| 13.10 | The aggregate liability of AirWair, whether in contract or for negligence or otherwise howsoever to the Buyer for any loss or damage of whatsoever nature and howsoever caused, shall be limited to and in no circumstances shall exceed the price of the Goods. | 13.10 | La responsabilidad global de AirWair, ya sea contractual o mediando negligencia o de cualquier otro modo frente al Comprador por cualquier pérdida o daño de cualquier naturaleza y causada de cualquier modo, estará limitada al precio de las Mercancías, sin superarlo en ningún caso. |
| 13.11 | AirWair shall not be liable for any defect in the Goods arising out of:
(a) AirWair's compliance with any instructions, alterations or additions (including, without limitation, embellishments of logos) requested or made by the Buyer or the Buyer's nominated third party service supplier and/or any specifications supplied and/or approved by the Buyer;
(b) fair wear and tear, wilful damage, abnormal working conditions, failure to follow AirWair's instructions regarding the Goods and their storage and/or display, misuse, alteration and/or repair of the Goods without AirWair's prior approval;
(c) the Buyer's continued use or sale of defective Goods after the defect has become apparent or suspected or should reasonably have been apparent or suspected by the Buyer; or
(d) the acts, omissions or negligence of the Buyer. | 13.11 | AirWair no será responsable de ningún defecto en las Mercancías que se derive de:
(a) el cumplimiento por parte de AirWair de cualquier instrucción, modificación o añadido (incluyendo, a título meramente enunciativo, mejoras de logotipos) solicitados o realizados por el Comprador o el proveedor de servicios tercero designado por el Comprador y/o cualquier especificación facilitada y/o aprobada por el Comprador;
(b) desgaste razonable, daño doloso, condiciones laborales anómalas, incumplimiento de las instrucciones de AirWair relativas a las Mercancías y su almacenamiento y/o exposición, mal uso, alteración y/o reparación de las Mercancías sin la previa autorización de AirWair;
(c) el uso o la venta continuada de Mercancías defectuosas por parte del Comprador después de que el defecto se haya evidenciado o se haya empezado a sospechar de su existencia o debería haber sido razonablemente evidente o sospechado para el Comprador; o
(d) los actos, omisiones o negligencias del Comprador. |
| 13.12 | Save for Dr. Martens products that are specifically part of its Industrial range of products, all recommendations, instructions and advice given by or on behalf of AirWair to the Buyer as to methods of storing, using or altering the Goods, the purposes for which the Goods may be used and/or the suitability of using of the Goods in any process or in connection with any other materials or products are given for guidance only and AirWair shall have no liability to the Buyer in respect of such guidance. | 13.12 | Con excepción de los productos Dr. Martens que forman parte expresamente de su gama de productos industriales, todas las recomendaciones, instrucciones y consejos dados por o en nombre de AirWair al Comprador en cuanto a los métodos de almacenamiento, uso o modificación de las Mercancías, las finalidades de uso de las Mercancías y/o la conveniencia de utilizar las Mercancías en cualquier proceso o en relación con cualquier otro material o producto son meramente orientativas y AirWair no asumirá responsabilidad alguna frente al Comprador en relación con estas orientaciones. |

- | | |
|---|--|
| <p>13.13 In the event that any logo and/or any other mark of any kind is applied by or on behalf of the Buyer (with or without AirWair's consent) to any Goods, notwithstanding any of the other provisions of these Conditions, irrespective of the condition of the Goods, AirWair shall be under no obligation to accept the return of such Goods following such application.</p> | <p>13.12 En el caso de que se coloque sobre cualquier mercancía cualquier logotipo y/o cualquier marca de cualquier tipo por o en nombre del Comprador (con o sin el consentimiento de AirWair), sin perjuicio de cualesquiera otras disposiciones de estas Condiciones, independientemente del estado de las Mercancías, AirWair no tendrá obligación alguna de aceptar la devolución de dichas Mercancías después de semejante colocación de tales marcas o logotipos.</p> |
| <p>13.14 Nothing shall have the effect of excluding or restricting the liability of AirWair:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) for death or personal injury resulting from its negligence; or (b) for any fraudulent misrepresentation made by AirWair; | <p>13.13 Ninguna disposición surtirá efecto de excluir o limitar la responsabilidad de AirWair:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) por fallecimiento o daños personales mediando culpa o negligencia; o (b) por declaración fraudulenta de AirWair; |
| <p>14. ADDITIONAL OBLIGATIONS OF THE BUYER</p> | <p>14. OBLIGACIONES ADICIONALES DEL COMPRADOR</p> |
| <p>14.1 The Buyer shall comply with AirWair's Brand Guidelines, E-Commerce Standards, Retail Standards, and Terms & Conditions for Use of Dr. Martens Marketing Materials.</p> | <p>14.1 El Comprador deberá cumplir las Directrices de Marca de AirWair, las Normas de Comercio Electrónico, las Normas de Venta al por Menor y los Términos y Condiciones de Uso de los Materiales de Marketing de Dr. Martens.</p> |
| <p>14.2 The Buyer shall use the Promotional Materials or Approved Materials exclusively to market, promote, advertise, display or sell the Goods.</p> | <p>14.2 El Comprador utilizará el Material Promocional o el Material Aprobado exclusivamente para comercializar, promover, anunciar, exponer o vender las Mercancías.</p> |
| <p>14.3 In addition to its obligations in respect of all Promotional Materials and/or Approved Materials, the Buyer shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) follow any instructions given to it by AirWair; (b) only use the Promotional Materials to retail such of AirWair's Goods as determined by AirWair in its sole discretion; (c) not to alter or amend the Promotional Materials; (d) insure the Promotional Materials, to their full replacement value from time to time, with a reputable insurance company against risk of loss or damage for all usual risks (including, without limitation, fire, water damage, vandalism and theft); (e) notify AirWair immediately if any part of any of the Promotional Materials have sustained damage and/or could be classed as posing a potential health and safety hazard; (f) clean the Promotional Materials and ensure that the Promotional Materials and the areas surrounding the Promotional Materials are kept at all times in clean, neat and tidy conditions; (g) be responsible for the cost of maintaining the Promotional Materials; (h) not remove, alter or cover any mark or logo of AirWair; (i) not display the logo of any third party; and (j) not add to or remove any material part or parts of the Promotional Materials or Approved Materials. | <p>14.3 Además de sus obligaciones con respecto a todos los Materiales Promocionales y/o Materiales Aprobados, el Comprador deberá:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) seguir las instrucciones transmitidas por AirWair; (b) utilizar únicamente los Materiales Promocionales para vender al por menor los productos de AirWair siguiendo lo establecido por AirWair a su entera discreción; (c) no alterar o modificar los Materiales Promocionales; (d) asegurar en todo momento los Materiales Promocionales, hasta su valor de reposición según corresponda, con una compañía de seguros de prestigio contra el riesgo de pérdida o daño frente a todos los riesgos habituales (incluyendo, a título meramente enunciativo, incendio, daños por agua, vandalismo y hurto); (e) notificar inmediatamente a AirWair en caso de que cualquier parte de cualquiera de los Materiales Promocionales ha sufrido daños y/o podría considerarse que presentan un riesgo potencial para la salud y la seguridad en el trabajo; (f) limpiar los Materiales Promocionales y asegurarse de que estos y las áreas circundantes estén en todo momento limpias, ordenadas y despejadas; (g) asumir el coste de mantenimiento de los Materiales Promocionales; (h) no retirar, alterar o cubrir ninguna marca o logotipo de AirWair; (i) no exponer logotipos de terceros; y (j) no añadir ni retirar ninguna parte o partes de los Materiales Promocionales o de los Materiales Aprobados. |
| <p>14.4 In the event that the Buyer recovers any sums in respect of the Promotional Materials pursuant to the insurance policy referred to in clause 14.2(d) above, the Buyer shall pass on the proceeds of the same to AirWair within 7 days of receipt of funds from the relevant insurance company.</p> | <p>14.4 En caso de que el Comprador recupere cualquier suma con respecto a los Materiales Promocionales de conformidad con la póliza de seguro referida anteriormente en la cláusula 14.2(d), el Comprador remitirá su importe a AirWair en un plazo de 7 días contado desde el momento que haya recibido los fondos de la compañía aseguradora correspondiente.</p> |
| <p>14.5 AirWair retains the right, at any time, to withdraw its approval of the Buyer's use of the Promotional Materials and/or the Approved Materials.</p> | <p>14.5 AirWair se reserva el derecho de retirar en cualquier momento su aprobación para que el Comprador pueda utilizar los Materiales Promocionales y/o los Materiales Aprobados.</p> |

- 14.6 The Promotional Materials shall at all times remain the property of AirWair and the Approved Materials shall (other than in respect of any intellectual property rights owned or licensed by AirWair) at all times remain the property of the Buyer.
- 14.7 The Buyer shall upon termination of the Contract (howsoever caused) at the discretion of AirWair either destroy the Promotional Materials or return them to AirWair at the Buyer's own cost.
- 14.8 Where the Buyer sells the Goods via a catalogue or on its internet site, clause 14.1 shall apply as if it related to the presentation and Description of any of the foregoing Goods in the Buyer's catalogue or on its internet site.
- 14.9 The Buyer may not repackage or relabel the Goods.
- 14.10 In connection with any arrangements the Buyer may have with AirWair and/or the sale of the Goods, the Buyer will not do anything which would be infringing of any relevant anti-bribery and anticorruption laws, including, without limitation, anything which may amount to an offence under the Bribery Act 2010.

- 14.6 Los Materiales Promocionales serán en todo momento propiedad de AirWair y los Materiales Aprobados (salvo por lo que se refiere a los derechos de Propiedad Intelectual propiedad de AirWair o licenciados a esta) serán en todo momento propiedad del Comprador.
- 14.7 Tras la resolución del Contrato (con independencia de la causa) el Comprador deberá, a discreción de AirWair, destruir los Materiales Promocionales o devolverlos a sus expensas a AirWair.
- 14.8 En el supuesto de que el Comprador venda las Mercancías por catálogo o a través de su sitio de Internet, la cláusula 14.1 se aplicará como si se refiriese a la presentación y descripción de cualquiera de las anteriores Mercancías en el catálogo o sitio de Internet del Comprador.
- 14.9 El Comprador no podrá volver a embalar o etiquetar las Mercancías.
- 14.10 En relación con cualquier acuerdo que el Comprador pueda tener con AirWair y/o respecto de la venta de las Mercancías, el Comprador no hará nada que pueda infringir las leyes relativas a la lucha contra el soborno y la corrupción vigentes, incluyendo, a título meramente enunciativo, todo lo que pueda constituir delito con arreglo a la Ley de lucha contra el soborno de 2010 de Reino Unido (*Bribery Act 2010*).

15. RETAIL PRICES

- 15.1 AirWair may publish suggested or recommended retail prices for its products. The Buyer is, however, entirely free to resell the Goods at whatever price it considers appropriate.

15. PRECIOS DE VENTA AL PÚBLICO

- 15.1 AirWair podrá publicar los precios de venta al público recomendados o sugeridos para sus productos. Sin embargo, el Comprador será totalmente libre de revender las Mercancías al precio que considere apropiado.

16. THIRD PARTY MARKETPLACES

- 16.1 The Buyer and any companies under its direction or control must not promote, list or sell any of the Goods on any third party branded online marketplaces ("Marketplaces"). This includes but is not limited to those Marketplaces set out in Schedule 1 to these Conditions.
- 16.2 The Buyer must require any of its own customers who act as resellers to adhere to the restriction set out in clause 16.1.
- 16.3 The Buyer and its customers remain free to sell the Goods through its or their own website, or through any website hosted by a third party which does not carry any third party brand

16. PLATAFORMAS DE VENTA ELECTRÓNICA DE TERCEROS

- 16.1 El Comprador y las compañías que dirija o controle no deberán promover, anunciar o vender ninguna de las Mercancías en ninguna plataforma de venta electrónica de terceros ("Plataformas de Venta Electrónica"). Lo anterior incluirá, a título meramente enunciativo, las Plataformas de Venta Electrónica indicadas en el Anexo 1 de estas Condiciones.
- 16.2 El Comprador deberá requerir a aquellos de sus propios clientes que actúen en calidad de revendedores que se sometan a las restricciones establecidas en la cláusula 16.1.
- 16.3 El Comprador y sus clientes seguirán teniendo la libertad de vender las Mercancías a través de su propio sitio web, o a través de cualquier sitio web alojado por un tercero que no actúe bajo una marca de terceros.

17. INTELLECTUAL PROPERTY

- 17.1 The Buyer acknowledges that all Intellectual Property in the Goods, any Promotional Materials and any Approved Materials (to the extent that such materials contain or reference any Intellectual Property owned or licensed by AirWair) belong and shall continue to belong to AirWair and the Buyer agrees that it shall notify AirWair of any infringement of AirWair's Intellectual Property immediately upon it coming to the Buyer's notice.
- 17.2 Airwair hereby grants to the Buyer the limited, revocable right to use the Trade Marks and to use the other Intellectual Property in any materials provided by Airwair to the Buyer for the purpose of the sale and advertisement of the Goods, provided that:
- (a) the Buyer will always comply with the requirements communicated to the Buyer by Airwair regarding the size, design, proportions, colouration and appearance of the Trade Marks as used by the Buyer;

17. PROPIEDAD INTELECTUAL

- 17.1 El Comprador reconoce que toda la Propiedad Intelectual de las Mercancías, cualquier Material Promocional y cualquier Material Aprobado (en la medida que dichos materiales contengan o hagan referencia a cualquier Propiedad Intelectual que pertenezca o tenga licencia AirWair) pertenecen y seguirá perteneciendo a AirWair y el Comprador se compromete a notificar a AirWair sobre cualquier infracción de la Propiedad Intelectual de AirWair inmediatamente después de que llegue a su conocimiento.
- 17.2 Airwair otorga al Comprador el derecho limitado y revocable de utilizar las Marcas y de utilizar el resto de la Propiedad Intelectual sobre cualquier material que Airwair haya facilitado al Comprador con la finalidad de vender y publicitar las Mercancías, con la condición de que:
- (a) el Comprador cumpla siempre las especificaciones comunicadas por Airwair en relación con el tamaño, diseño, proporciones, coloración y apariencia de las Marcas Registradas utilizadas por el Comprador;

- (b) the Buyer may use any materials provided by AirWair only in accordance with the undertakings given by the Buyer under clause 17.4; and
- (c) the Buyer will accompany each reference to and use of any of the Trade Marks with the following acknowledgement which may be updated by AirWair from time to time: "Dr. Martens is a registered and licensed trade mark".
- 17.3 From time to time, AirWair may require the Buyer to produce evidence of advertisement, sale or delivery of the Goods or particular Goods in a country where the Buyer has advertised, sold or delivered the Goods. If requested by AirWair for the purpose of proof of use of the Trade Marks, and subject to AirWair paying the Buyer's reasonable cost of out of pocket expenses, the Buyer will assist AirWair with such a request by production of the proof of advertisement, sale or delivery and shall comply within a reasonable period taking into account the urgency of the request from AirWair.
- 17.4 The Buyer undertakes with AirWair that it will not:
- (a) remove from the Goods or their packaging any of the Trade Marks without AirWair's consent or alter, remove or tamper with any of the Trade Marks, numbers or other means of identification used on or in relation to the Goods;
- (b) use any of the Intellectual Property in any way which may prejudice its distinctiveness, aura, repute or validity or the reputation or the goodwill of AirWair in it;
- (c) sell any product that uses, adapts or copies any of the Intellectual Property;
- (d) use in relation to the Goods any trade marks other than the Trade Marks without obtaining the consent of AirWair;
- (e) use in relation to the Goods any trade marks or trade names so resembling any Trade Mark or trade names of AirWair as to be likely to cause confusion or deception;
- (f) use or authorise any third party including, without limitation, the Buyer's customers or website operators to use any of the Trade Marks or any trade names of AirWair or any of AirWair's Associates as part of any trading or company name or style or as part of any domain name;
- (g) use any of the Intellectual Property in any manner which risks causing consumer confusion as to whether products not of AirWair's manufacture or design are manufactured or designed by AirWair or with AirWair's consent;
- (h) use the Intellectual Property except in the normal course of the sale and advertisement of the Products; and or
- (i) apply to register any trade mark or apply to register, use or maintain any URL, social media account, "hash tag" or other identifier which incorporates any of the Intellectual Property or any phonetically similar words (whether for use in conjunction with the Goods or otherwise);
- (b) el Comprador utilice cualquier material facilitado por AirWair únicamente con sujeción a los compromisos adquiridos por el Comprador en virtud de la cláusula 17.4; y
- (c) el Comprador acompañe cada referencia y uso de cualquiera de las Marcas Registradas con la siguiente advertencia informativa que AirWair podrá actualizar en cualquier momento: "Dr. Martens es una marca registrada con licencia".
- 17.3 AirWair puede requerir en cualquier momento al Comprador que documente la publicidad, venta o entrega de las Mercancías o de determinadas Mercancías en un país donde el Comprador haya anunciado, vendido o entregado las Mercancías. Si AirWair lo solicitase con la finalidad de acreditar la utilización de las Marcas Registradas, y sujeto a que AirWair pague los gastos extras razonables del Comprador, el Comprador atenderá esta solicitud de AirWair presentando documentación acreditativa de la publicidad, venta o entrega, dando cumplimiento a esta solicitud dentro de un periodo razonable teniendo en cuenta la urgencia de la solicitud de AirWair.
- 17.4 El Comprador se compromete frente a AirWair a que:
- (a) no eliminará ninguna marca comercial de las Mercancías o de su embalaje sin el consentimiento de AirWair, y a que no alterará, eliminará o manipulará ninguna de las marcas comerciales, números u otros medios de identificación utilizados en o en relación con las Mercancías;
- (b) no utilizará ninguna Propiedad Intelectual de manera que pueda menoscabar su carácter distintivo, atractivo, prestigio o validez o reputación o la buena voluntad de AirWair en ella;
- (c) no venderá cualquier producto que utilice, adapte o copie cualquier parte de la Propiedad Intelectual;
- (d) no utilizará en relación con las Mercancías cualquier marca registrada que no sea la Marca Registrada sin obtener el consentimiento de AirWair;
- (e) no utilizará, en relación con las Mercancías, cualquier marca registrada o nombre comercial que se parezca tanto a una Marca Registrada o nombre comercial de AirWair que pueda inducir a engaño o confusión;
- (f) no utilizará o autorizará a cualquier tercero incluyendo, a título meramente enunciativo, a los clientes del Comprador o a los operadores del sitio web para que utilicen cualquiera de las Marcas Registradas o cualquier nombre comercial de AirWair o de cualquiera de las Entidades Asociadas de AirWair como parte de cualquier nombre comercial o denominación social o estilo comercial o como parte de cualquier nombre de dominio;
- (g) no utilizará cualquier parte de la Propiedad Intelectual de cualquier manera que pueda inducir a confusión al consumidor en cuanto a si los productos no fabricados son diseñados por AirWair son fabricados o diseñados por AirWair o con el consentimiento de Airwair;
- (h) no utilizará la Propiedad Intelectual salvo dentro del curso normal de la venta y publicidad de las Mercancías; y o
- (i) no solicitará el registro de cualquier marca o solicitará el registro, uso o mantenimiento de cualquier URL, cuenta de redes sociales, "hash tag" o cualquier otro tipo de identificador que incorpore cualquier

parte de la Propiedad Intelectual o cualquier palabra fonéticamente similar (ya sea para utilizarlo conjuntamente con las Mercancías o de otra manera);

- | | | | |
|-------|--|-------|--|
| 17.5 | The Buyer will have no rights in respect of the Intellectual Property in relation to the Goods or of the goodwill associated with them and the Buyer hereby acknowledges that, except as expressly provided in these Conditions, it will not acquire any rights in respect of the Intellectual Property and goodwill and that all such rights and goodwill are, and will remain, vested in AirWair. | 17.5 | El Comprador no tendrá ningún derecho con respecto a la Propiedad Intelectual en relación con las Mercancías o con el fondo de comercio asociado a estas y el Comprador reconoce por la presente que, salvo lo dispuesto expresamente en estas Condiciones, no adquirirá ningún derecho sobre la Propiedad Intelectual y el fondo de comercio y que todos esos derechos y el fondo de comercio son, y seguirán siendo, propiedad de AirWair. |
| 17.6 | The Buyer will, at AirWair's cost, take reasonably required steps to assist AirWair or any of its Associates in maintaining the validity of the Intellectual Property and the Trade Marks and will not do anything which detracts from the Intellectual Property and affects the enforcement rights of AirWair or any member of its Associates. | 17.6 | El Comprador, a expensas de AirWair, adoptará las medidas razonablemente necesarias para ayudar a esta o a cualquiera de sus Entidades Asociadas a mantener la validez de la Propiedad Intelectual y de las Marcas Registradas y no hará nada que vaya en perjuicio o detrimento de la Propiedad Intelectual y afecte a los derechos de AirWair o de cualquier miembro de sus Entidades Asociadas a hacer valer su cumplimiento. |
| 17.7 | The Buyer will promptly notify AirWair fully of any actual, threatened or suspected infringement of any of the Intellectual Property of which the Buyer becomes aware, (including any suspected copying of the Goods or parts thereof or attempt by a third party to register an infringing domain name) which comes to the Buyer's notice. | 17.7 | El Comprador notificará inmediatamente a AirWair con todo detalle cualquier infracción real o amenaza o sospecha de infracción de cualquier parte de la Propiedad Intelectual de la que el Comprador tenga conocimiento, (incluyendo cualquier sospecha de copia de las Mercancías o de sus componentes o del intento de un tercero de registrar un nombre de dominio infractor) que llegue al conocimiento del Comprador. |
| 17.8 | Nothing in these Conditions will prevent AirWair or any member of its Associates from freely assigning, licensing or sub-licensing or otherwise disposing of the Intellectual Property. | 17.8 | Nada de lo dispuesto en estas Condiciones impedirá a AirWair o a cualquier miembro de sus Entidades Asociadas ceder, licenciar o sublicenciar o disponer libremente de cualquier otra manera de la Propiedad Intelectual. |
| 17.9 | <p>If any of the Goods is held by a court of last resort or court of lower jurisdiction from which no appeal has been taken to constitute an infringement of any intellectual property, AirWair or any of its Associates will at its own cost and without prejudice to anything in this clause 17 either (at its discretion):</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) procure for the Buyer or any subsequent purchaser the right to continue using the relevant Goods; or (b) replace it with a comparable non-infringing product; or (c) modify it so that it becomes non-infringing; or (d) accept the return of the relevant Goods and refund the purchase price plus actual freight charges and duty (if any) paid thereon by the Buyer; or (e) in the case of Orders where the Goods have not been delivered, declare the Order cancelled without any liability on the part of either party thereby arising. | 17.9 | <p>Si un tribunal de última instancia o un tribunal de instancia inferior cuya resolución no haya sido recurrida, resuelven que cualquier Mercancía infringe cualquier Propiedad Intelectual, AirWair o cualquiera de sus Entidades Asociadas, a sus expensas, sin perjuicio de lo contenido en esta cláusula 17 y a su elección y discreción:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) obtendrá para el Comprador o cualquier otro Comprador posterior el derecho a seguir utilizando las Mercancías correspondientes; o (b) sustituirá la Mercancía por un producto comparable no infractor; o (c) modificará la Mercancía para que pierda su carácter infractor; o (d) aceptará la devolución de las Mercancías correspondientes y reembolsará el precio de compra más los gastos de transporte realmente contraídos y (en su caso) los aranceles que el Comprador haya satisfecho sobre aquellas; o (e) en el caso de pedidos en los que no se hayan entregado las Mercancías, dará el Pedido por cancelado sin que de ello se derive responsabilidad alguna para cualquiera de las partes. |
| 17.10 | AirWair has invested significant time and monies in developing the Trade Marks and marketing and selling under the Trade Marks, with the result that they now attract a substantial reputation and goodwill, which is associated with high quality standards. In order to maintain such reputation, goodwill and standards, it is essential that both the Buyer and, if applicable, its own business customers that act as resellers of the Goods ("Resellers") support AirWair's brand protection activities. In recognition of clause 17.10, where the Buyer sells the Goods to any Resellers, in its terms and conditions with such Resellers, the Buyer will include terms which are substantially similar to those contained in this clause 17. The Buyer will enforce its terms with such Resellers so far as reasonably practicable. | 17.10 | AirWair ha invertido mucho tiempo y dinero en el desarrollo de las Marcas Registradas y en la comercialización y marketing realizados bajo las mismas, gracias a la cual gozan en estos momentos de una gran reputación e imagen, que se corresponden con unas normas de alta calidad. Para mantener esta reputación, imagen y normas de calidad es fundamental que tanto el Comprador como, si procede, sus propios clientes que actúan como revendedores de las Mercancías ("Revendedores") colaboren en las actividades de protección de la marca AirWair. En señal de aceptación de la cláusula 17.10 en donde el Comprador vende las Mercancías a cualquier Revendedor, el Comprador incluirá en sus términos y condiciones con dichos Revendedores |

términos sustancialmente similares a los contenidos en esta cláusula 17. El Comprador exigirá a dichos Revendedores el cumplimiento de dichos términos en la medida de lo razonablemente posible.

18. REPRESENTATIONS

18.1 Unless by agreement in writing explicitly referencing these Conditions, no statement, description, information, warranty, condition or recommendation contained in any catalogue, price list, advertisement, or communication or made verbally by AirWair shall be construed to enlarge, vary or override in any way these Conditions.

19. GENERAL

19.1 The paragraph headings of these Conditions are not intended to affect their interpretation.

19.2 Each of the provisions and separable parts of these Conditions shall be construed as independent and standing on its own. Should any part of these Conditions be or become partially or totally invalid or for any reason unenforceable such part shall be deemed deleted and none of the other provisions or parts thereof shall be invalidated or affected in any way and shall remain in full force and effect. Without prejudice to the foregoing, the parties shall attempt to substitute any such invalid or unenforceable provision or sub-provision with a valid or enforceable provision, which achieves to the greatest extent possible, the commercial expectations of the parties as at the commencement date of the Contract.

19.3 A failure by AirWair to enforce any right conferred upon it by these Conditions shall not be deemed to be a waiver of such right or operate so as to bar the exercise or enforcement thereof at any subsequent time or times.

19.4 AirWair may assign or transfer the whole or part of any Contract to which these Conditions apply to any person, firm or company. The Buyer may not assign or transfer or purport to assign or transfer any contract to which these Conditions apply or the benefit thereof to any person whatsoever.

19.5 These Conditions shall not confer any benefit upon any person who is not a party to the Contract, whether under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 or otherwise, provided that any of AirWair's Associates shall be able to enforce the terms of these Conditions.

19.6 If one party needs to give a formal notice to the other it shall do so in writing, sent by pre-paid first class post to the recipient's registered office address. A notice given in this way shall be deemed to have been received 48 hours after dispatch. In proving service it shall be sufficient to prove dispatch.

19.7 Unless otherwise notified by AirWair in writing, the Buyer shall keep confidential at all times any and all information, data and other items ("Information") received from AirWair. This obligation shall not however apply to Information which is in or, without break of this obligation, comes into the public domain or which is already in the Buyer's possession without obligation of confidence.

19.8 References in these Conditions to statutory provisions shall be construed as references to those provisions as amended, consolidated or re-enacted or as their

18. MANIFESTACIONES

18.1 A menos que se acuerde por escrito haciendo referencia expresa a estas Condiciones, ninguna declaración, descripción, información, garantía, condición o recomendación contenida en cualquier catálogo, lista de precios, anuncio o comunicación o realizada verbalmente por AirWair será interpretado en el sentido de ampliar, modificar o dejar sin efecto estas Condiciones.

19. GENERALIDADES

19.1 Los encabezamientos de los apartados de las presentes Condiciones no pretenden afectar a su interpretación.

19.2 Cada una de las disposiciones y secciones de las presentes Condiciones se interpretarán con independencia y autonomía del resto. Si alguna parte de las presentes Condiciones resultase ser, o llegase a ser, total o parcialmente nula o inaplicable por cualquier causa, tal parte se considerará suprimida sin anular ni afectar en modo alguno el resto de las demás disposiciones o partes de esta, que permanecerán en pleno vigor y efecto. Sin perjuicio de lo anteriormente dispuesto, las partes tratarán de sustituir toda disposición o subdisposición nula o inaplicable por una disposición válida o aplicable que satisfaga en la mayor medida posible las expectativas comerciales de las partes en la fecha de inicio del Contrato.

19.3 El hecho de que AirWair no ejerza cualquier derecho conferido por las presentes Condiciones no se entenderá como una renuncia a tal derecho ni operará de manera que impida su ejercicio o ejecución en cualquier momento o momentos posteriores.

19.4 AirWair podrá ceder o transmitir a cualquier persona, empresa o sociedad la totalidad o parte de cualquier Contrato al que se apliquen estas Condiciones. El Comprador no podrá ceder o transferir o tratar de ceder o transferir a ninguna persona cualquier Contrato que esté sujeto a las presentes Condiciones o los beneficios derivados del mismo.

19.5 Las presentes Condiciones no otorgarán ningún beneficio a ninguna persona que no sea parte del Contrato, ya sea en virtud de la Ley de Contratos (Derechos de Terceros) de 1999 de Reino Unido (*Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999*) o de cualquier otro modo, siempre que cualquiera de las Entidades Asociadas de AirWair pueda hacer cumplir los términos de las presentes Condiciones.

19.6 Si una de las partes necesitase entregar una notificación formal a la otra, lo hará por escrito, enviándola por correo urgente franqueado a la dirección del domicilio social del destinatario. Las notificaciones enviadas de esta manera se presumirán recibidas 48 horas después de su envío. El envío será prueba suficiente de la notificación.

19.7 A menos que AirWair notifique lo contrario por escrito, el Comprador mantendrá en todo momento la confidencialidad de toda la información, datos y demás elementos ("Información") que reciba de AirWair. No obstante, esta obligación no se aplicará a la información que sea o que, sin incumplir esta obligación, llegue al dominio público o que ya estuviese en posesión del Comprador sin estar sujeta a la obligación de confidencialidad.

19.8 Las referencias que se hagan en las presentes Condiciones a disposiciones legislativas se interpretarán como referencias a dichas disposiciones en la



application is modified by other provisions from time to time, and shall also include references to past provisions (as from time to time amended, consolidated, re-enacted or modified) of which they are re-enactments.

medida en la que hayan sido modificadas, refundidas o reformadas, o en la medida en que su aplicación se vea modificada en cualquier momento por otras disposiciones, y se referirán también a las antiguas disposiciones modificadas, refundidas o reformadas sustituidas por las actuales.

19.9 These Conditions, the Contract and any other contract between AirWair and the Buyer shall be deemed in all respects as being performed and construed according to the laws of England and Wales and the parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales.

19.9 Estas Condiciones, el Contrato y cualquier otro contrato entre AirWair y el Comprador se entenderán cumplidos e interpretados en todos los aspectos de acuerdo con las leyes de Inglaterra y Gales, sometiéndose las partes a la jurisdicción exclusiva de los tribunales de Inglaterra y Gales.

FIRMAS/ FIRMAS	
Signed by duly authorized representatives of Firmado por los representantes autorizados de	Signed by duly authorized representative of the Buyer Firmado por el representante autorizado del Comprador
Airwair International Limited	
Signature: _____ Firma:	Signature: _____ Firma:
Name: _____ Nombre:	Name: _____ Nombre:
Position: _____ Cargo:	Position: _____ Cargo:
Date: _____ Fecha:	Date: _____ Fecha:

SCHEDULE 1 – Marketplaces

This Schedule is subject to amendment from time to time by AirWair at its discretion.
The list below is not exhaustive but merely illustrative.

ANEXO 1– Plataformas de Venta Electrónica

Este Anexo estará sujeto a las modificaciones que AirWair pueda introducir a su discreción.
La siguiente lista no tiene carácter exhaustivo sino meramente enunciativo.

1688
Alibaba
Allegro
Amazon
Bol.com
Carrefour
CDiscout
CDON.com
Dawanda
Ebay
Etsy
Flubit
Fnac
Fruugo
Go Sport
Jd.com
Le Redoute
Line
Newegg
Onbuy
Pixmania
Price Minister
Rakuten
Real.de
TMall
Tokopedia
Vente Privee
VK
Xiaohongshu
Yoyobuy.com
Zulily

SCHEDULE 2 – Trade Marks

ANEXO 2– MARCAS REGISTRADAS

The following registered and unregistered trade marks for use in relation to classes 3, 18, 25, 35:

Las siguientes son las marcas registradas y no registradas para su uso en relación con las clases 3, 18, 25 y 35:

- ‘Dr. Martens’

- ‘AirWair’



-



-



-

- JADON

- 1460

- WITH BOUNCING SOLES

SCHEDULE 3 – Trade Dress Guide

ANEXO 3 - Guía sobre la Imagen Comercial



Trade Dress
Guide.pdf



Trade Dress Guide
Sandals.pdf



SCHEDULE 4 – Quality Issue Report Form

ANEXO 4 – Formulario de Informe de Problemas de Calidad

		Quality Investigation Request				
Date		Returning Channel		Region		
Issue Detail						
Brief description of issue -						
Style Name		Total Pairs				
PO. Number		or	Customer Order No.			
Manufacturing Code		or	Product Code			
Picture Of Issue	Further pictures on attached sheet					
All enquiry will reply within 2 weeks from the day received						
Please send email to Quality Assurance Manager; simon.chatwin@drmartens.com , man.cheng@drmartens.com						
		Quality Assurance Dept Only				
Quality Ref	Action	Inform Regional Quality manager	Grade	Defects Sample Requested?	C.A.N Requested	Claim Generated
Claim details						